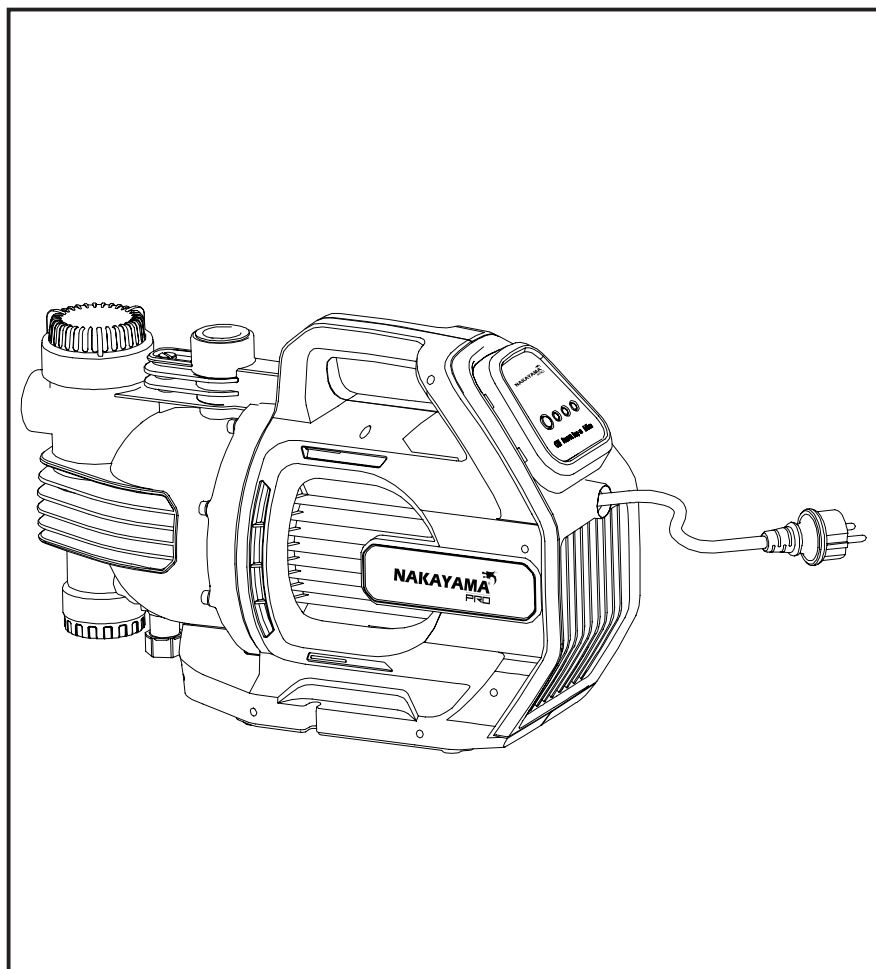


NAKAYAMA[®] PRO



NP2150
081203

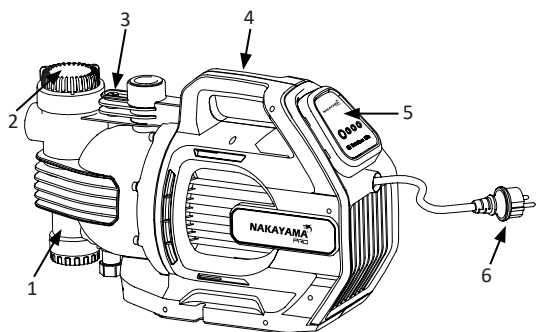
EN IT
EL BG
RO HR
PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



**MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / GŁÓWNE CZĘŚCI**



EN

1. Pump head
2. Transparent cover
3. Valve cover
4. Handle
5. Indicator lights
6. Plug

IT

1. Testa della pompa
2. Coperchio trasparente
3. Coperchio della valvola
4. Maniglia
5. Indicatori luminosi
6. Spina

EL

1. Κεφαλή αντλίας
2. Διαφανές κάλυμμα
3. Κάλυμμα βαλβίδας
4. Χειρολαβή
5. Ενδεικτικές λυχνίες
6. Βύσμα

BG

1. Напор на помпата
2. Прозрачен капак
3. Капак на клапана
4. Дръжка
5. Индикаторни светлини
6. Щепсел

RO

1. Cap de pompare
2. Capac transparent
3. Capacul supapei
4. Mâner
5. Lumini indicatoare
6. Dop

HR

1. Glava pumpe
2. Prozirni poklopac
3. Poklopac ventila
4. Ručka
5. Indikatorska svjetla
6. Utikač

PL

1. Głowica pompy
2. Przezroczysta pokrywa
3. Pokrywa zaworu
4. Uchwyt
5. Lampki kontrolne
6. Wtyczka

TECHNICAL DATA EN

Model	NP2150
Power	1300 W
Max. Flow	6000 Lt/H
Max. Manometric	53 m
Max. Suction Height	8 m
Max. Particle Size	1 mm
Other characteristics	<ul style="list-style-type: none"> • LCD Display • Digital Controller

DATI TECNICI IT

Modello	NP2150
Potenza	1300 W
Flusso massimo	6000 Lt/H
Massima Manometrico	53 m
Altezza mas. di aspirazione	8 m
Dimensione mas. delle particelle	1 mm
Altre caratteristiche	<ul style="list-style-type: none"> • Display a LCD • Contr. digitale

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ EL

Μοντέλο	NP2150
Ισχύς	1300 W
Μέγιστη Παροχή	6000 Lt/H
Μεγ. Μανομετρικό	53 m
Μεγ. Ύψος Αναρρόφησης	8 m
Μεγ. Μέγεθος Σωματιδίων	1 mm
Άλλα χαρακτηριστικά	<ul style="list-style-type: none"> • Οθόνη LCD • Ψηφιακός Ελεγκτής

DATE TEHNICE RO

Model	NP2150
Putere	1300 W
Max. debit	6000 Lt/H
Max. Manometric	53 m
Max. Înălțime aspirație	8 m
Max. Dimensiunea particulelor	1 mm
Alte caracteristici	<ul style="list-style-type: none"> • Afisaj LCD • Controler digital

DANE TECHNICZNE HR

Model	NP2150
Moc	1300 W
Maks. Przepływ	6000 Lt/H
Maks. Manometryczny	53 m
Maks. Wysokość ssania	8 m
Maks. Wielkość cząstek	1 mm Lcd
Inne właściwości	<ul style="list-style-type: none"> • Wyświetlacz LCD • Cyfrowy kontroler

TEHNIČKI PODACI PL

Model	NP2150
Vlast	1300 W
Maks. Protok	6000 Lt/H
Maks. Manometrijski	53 m
Maks. Visina usisavanja	8 m
Maks. Veličina čestica	1 mm
Ostale karakteristike	<ul style="list-style-type: none"> • LCD zaslon • Digitalni upravljač

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ BG

Модел	NP2150
Мощност	1300 W
Макс. Дебит	6000 Lt/H
Макс. Манометричен	53 m
Макс. Височина на засмукване	8 m
Макс. Размер на частиците	1 mm
Други характеристики	<ul style="list-style-type: none"> • LCD дисплей • Цифров контролер

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.



- Read the instructions for use very carefully and follow the information they contain. By referring to these instructions, you will familiarise yourself with the appliance, learn how to use it correctly and note the safety precautions to be taken.



- Ensure that children do not have access to the machine.
- The user of the appliance is responsible for any bystanders in the workplace.
- Before using the machine for the first time, an electrician should check that the necessary electrical protection measures have been taken.



Caution!

- Do not use the pumps when there is someone in the water.
- The pump must be connected leakage current relay rated leakage current not greater than 30 MA.
- The appliance is suitable for children aged eight years and over. Persons with sensory or physical impairments or deficiencies are required to use it under supervision or with knowledge of the safety, use and hazard instructions.
- Children are not allowed to wash or maintain the equipment without supervision.
- Check the connection of the plug before operation. If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, dealer or competent technical personnel to avoid any risk.
- Electrical connections may only be carried out by professional electricians. Observe the relevant regulations.
- Check the machine before each use. Do not use it if the safety devices are damaged or worn. Never switch off the safety devices.
- Use the device only for the purposes specified in these instructions for use.
- The power supply voltage must be the same as the voltage indicated on the model nameplate.
- The power cord must not be used to carry or secure the equipment.
- Make sure that the appliance is plugged into a wall outlet and in a place where there is no risk of flooding and where it is protected from moisture.
- When cleaning and maintenance, disconnect the water pump from the main power supply.
- Avoid direct exposure of the pump to water jets.
- The operator is responsible for any local safety and installation regulations (seek advice from your electrician).
- Prevent any indirect damage caused by flooding of premises following pump failure by taking appropriate measures (e.g. installation of an alarm system, standby pump or similar).
- In the event of pump failure, any necessary repair work should only be carried out by an electrician.
- Never leave the pump running without water and never operate it with the suction power supply fully switched off.
- The pump must not be used in swimming pools.
- The pump must not be installed in drinking water pipes.

DURABILITY

- The maximum temperature of the liquid to be pumped must not exceed +35°C in continuous operation.
- This pump shall not be used for pumping flammable, gaseous or explosive fluids.
- The pumping of hazardous liquids (acids, alkalis, silo spills, etc.) and abrasive substances (sand) must also be avoided.

USE

- For the irrigation and watering of parks, vegetables and gardens.
- For the operation of lawn sprinklers.
- With pre-filter, for pumping water from ponds, streams, wells, rainwater tanks and wells.

Liquids that can be pumped:

- For pumping clean water (fresh water), rainwater.
- It is recommended to use a profiler and an intake set with intake hose, intake filter and check valve to minimize long repair times and damage to the pump caused by stones and hard foreign bodies.

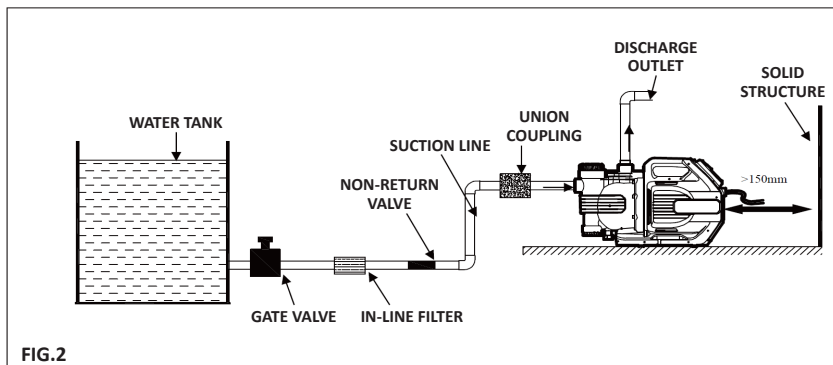
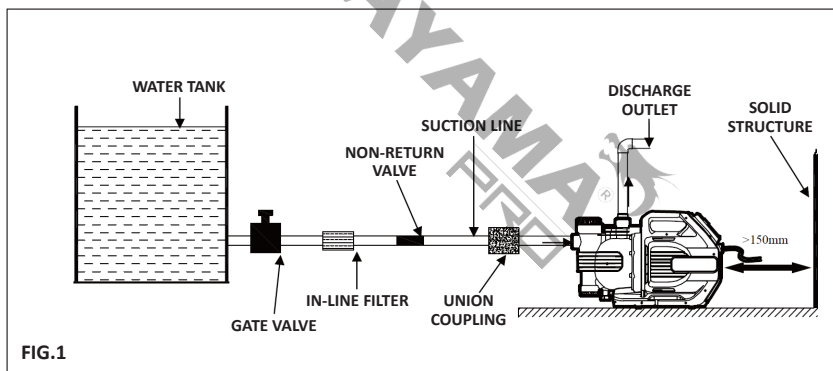
ELECTRICAL CONNECTIONS

- The power supply has a reliable ground connection and is connected with a leakage current protection relay for a maximum leakage current of 30mA.
- The pump is switched on by touching the “RESTART” button (some models may have an “ON” button).
- The pump has thermal overload protection, which automatically switches the pump off in the event of overheating. The water pump will automatically restart after its temperature drops.

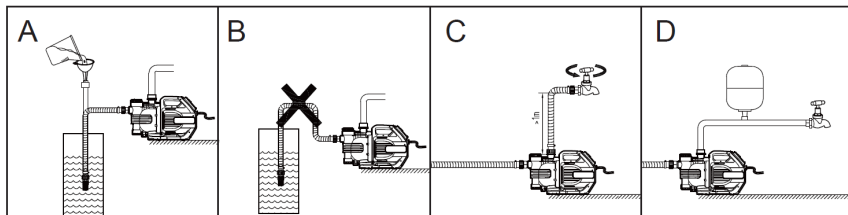
SCHEMATIC DIAGRAM OF PIPELINE INSTALLATION



Refer to the following schematic diagram for the connection of the pipes. (Fig.1 and Fig.2)



PREPARATION



- Place the pump on level and stable ground or fix it to the ground.
- Connect the suction hose.
- If necessary, wrap Teflon tape around the thread to prevent air leakage at the joint.

TIPS:

- To reduce the water absorption time, it is recommended to fill the water absorption hose with water before connecting it to the pump. (Fig.A).
- The water intake hose used is at least 3/4" and it is a vacuum resistant hose or pressure resistant hard pipe reinforced with threads.
- The water inlet hose used shall have a water inlet valve to prevent the suction hose from emptying after use.
- If the water inlet hose is not sealed, air in the hose will prevent water from entering.
- The water inlet must be sufficiently submerged in water to prevent the pump from stopping when the water level drops.
- When installing the water inlet pipe and pressure pipe, any mechanical twisting and pulling of the water pump shall be avoided.
- The water inlet pipe should be connected to the pump and the pipe should not be higher than the pump, otherwise bubbles will form in the pipe which will obstruct the water flow. (Fig.B)

- Pressure pipe connection

TIPS:

- The pressure hose must be able to withstand the maximum pressure of the pump.
 - The 1/2" pressure hose can also be connected with a suitable connector, but it will reduce the outlet flow.
 - To reduce the suction time, enlarge the pressure hose by about 1 m. (Fig.C)
 - Even minimal sealing will lead to failure, so it is recommended to install a pressure equalizing component (such as a pressure tank) on the pressure side, which can reduce the number of iterations to start the pump. (Fig.D)
 - In order to simplify the system discharge and depressurization, it is recommended that a overflow switch be installed between the pump and the pressure line. When the pump is being discharged, overflow of water from the pressure line can be prevented by closing the overflow switch.
- Connect to power supply.
 - All shut-off devices (injection nozzles, valves, etc.) in the pressure hose must be fully open when water is injected and suctioned so that the air in the hose can escape completely. (Fig. C)
 - Fig.1. Screw the fittings number 3 and add water to the water inlet of the pump head until it overflows.
 - Fig.1. Screw fitting number 3 to the water inlet and tighten it.

START-UP AND SHUTDOWN

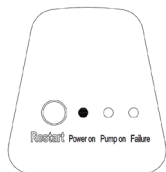
Start-up

- Plug the power supply into the power outlet.
- Press the “Restart” button on the operation panel with your finger and the pump will start pumping water. (On some models it may be the “ON” button, but the function is the same).

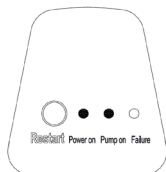
Shutdown

- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Check the pressure on the pressure side. If there is pressure, release it by turning on the valve.

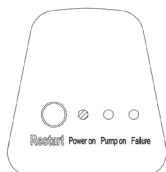
INSTRUCTIONS FOR LED INDICATORS



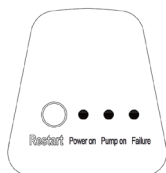
- The “Power on” indicator is lit.
- This indicates that there is power to the unit, but the pump is not running. Press the “Restart” button to start the pump.
- It is also possible that the pump is in maintenance and pressure shutdown mode and will automatically start pumping when the pressure side pipeline pressure is lower than the starting pressure.



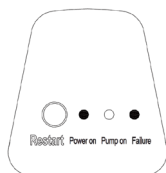
- The “Power on” indicator is lit and the “Pump on” indicator is also lit.
- This indicates that the pump is operating normally to pump water.



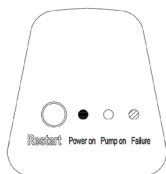
- The “Power on” indicator flashes for 1 second/time.
- Pressing the “Restart” button during this time is ineffective. It means that the pump is in standby mode and there is pressure in the pipeline on the pressure side. When water is received or the resulting pressure drops, the pump will restart.



- The “Power on” indicator is lit.
- The “Pump on” indicator and the “Failure” indicator are also lit.
- This indicates that the pump is pumping water, but there is no water flow in the pipeline. If there is no water for 30 seconds, the pump will enter the off mode.



- The “Power on” indicator is lit. The ‘Failure’ indicator is lit. Press the “Restart” button to restart the pump.
- This indicates that there is a fault and the pump has stopped working. This may be because there is no water source, the filter screen is blocked, the water inlet pipe is leaking or the pump parts are damaged. Check and repair the problem according to the “Troubleshooting” section.



- The “Power on” indicator light is on. The “Failure” indicator flashes for 1 second/ time. At this time, pressing the “Restart” button is ineffective. Only when the plug is disconnected and the fault is repaired can the pump be restarted.
- This indicates that there is a fault and the pump has stopped working. This may be due to leakage of the pipeline on the pressure side, or leakage of the seal of the pump head of the machine, and the machine is frequently switched off and on, resulting in the protection function being activated.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The pump does not work or stops suddenly during operation.	Power supply is interrupted/external power supply is not connected.	Check the safety device and electrical connection and switch on the external power supply.
	Power cord or plug is defective.	Have a professional electrician inspect the machine.
	Mechanical sealing system.	When the pump is not used for a long time, the mechanical sealing system will have resistance. Turn off the pump, unplug the pump and allow the pump to cool down. Turn the shaft with a screwdriver. When the shaft is loose, the pump can be powered.
	There is pressure in the pipeline, and the pressure switch cuts off the circuit.	Open the valve and the pressure switch will automatically turn on after the pressure is released.
	The installation height of faucet exceeds the pressure value set by the pressure switch.	Adjust the pressure value of the pressure switch if necessary.
	Other defects.	Have the maintenance department inspect the machine.
Insufficient/no flow (or inability to suction)	Dirty water or granular sewage reduces the pumping capacity.	Clean the filter screen and replace damaged parts (such as worn impeller, etc.).
	The hose/line/screen is blocked.	Clean the pipeline/clean the screen.
	The hose/piping system is damaged.	Replace the pipeline.
	The inlet hose is too soft, causing the pump to suck flat and unable to pump water.	Replace with threaded reinforced vacuum hose or pressure resistant hard hose.
	There is air in the pump head, but it is not filled with water.	Fill the pump head with water.
	The suction port is submerged in water less than 10 cm.	Check that the water source is sufficient and immerse the suction port in water for more than 10 cm.
	The suction pipe connector is not sealed.	Replace the sealing of the connection to make it completely watertight.

The machine will shut down in a short time.	The pipeline or pump is blocked and the thermal protection switch cuts the circuit.	Remove the blockage and turn on the power supply to pump water after the pump has cooled down completely.
	The thermal protection switch cuts the circuit because the ambient or water temperature is too high.	Make sure the water temperature and ambient temperature is lower than 35°C and then turn on the power supply for pumping water.
	There is pressure in the pipeline and the pressure switch cuts off the power supply.	Open the tap and the pressure switch will be turned on automatically after the pressure is released.
	The breakage of the impeller causes a blockage.	Assign the maintenance department to inspect the machine.
The pump is often started.	Leaky pipeline or joint.	Check the hoses and connectors and reinstall them correctly to ensure there is no leakage.
	Foreign matter stuck in the check valve, resulting in a leak.	Check the check valve, add a check valve on the inlet side if necessary. Installation of a filter on the inlet side is recommended.
Pressure switch does not work (will not turn off)	Foreign matter stuck in the core of the electronic pressure switch valve.	It is recommended to install a filter on the inlet side to clean foreign bodies.

MAINTENANCE

- The pump is maintenance free. However, to ensure a long service life, we recommend regular checks and cleaning.
- **Warning!** Before any maintenance, switch off the pump and unplug the plug from the mains.
- Check regularly whether the profiler is clean. In case of visible residues, take the following actions:
 - Fig. 1 unscrew the part number 2.
 - Remove the pre-filter and put it under the tap water for cleaning.
 - Re-install the pre-profile, screw in the part number 2 and tighten it.
- If the pump is not to be used for a long period of time or must be removed for the winter months, rinse the pump with water, drain it completely and allow it to dry.
- If there is a risk of frost, the pump must be completely emptied. After a long period of inactivity, make sure the rotor is rotating correctly by turning the pump on and off for a short time.
- If the pump jams, connect the pressure line to the water line and remove the inlet hose. Turn on the water, turn on the pump several times for about 2 seconds. Most blockages can be removed this way.



- **Warning!** Disconnect the pump from the mains!
- **Warning!** If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service agent or a qualified person in order to avoid any danger.
- **Warning!** The pump must never be operated without water!

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le informazioni in esse contenute. Facendo riferimento a queste istruzioni, si familiarizza con l'apparecchio, si impara a usarlo correttamente e si prendono nota delle precauzioni di sicurezza da adottare.



- Assicurarsi che i bambini non abbiano accesso alla macchina.
- L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile degli astanti presenti sul luogo di lavoro.
- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, un elettricista deve verificare che siano state adottate le necessarie misure di protezione elettrica.

**Attenzione!**

- Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in .
- La pompa deve essere collegata a un relè con corrente di dispersione nominale non superiore a 30 MA.
- L'apparecchio è adatto ai bambini a dagli otto anni di età. Le persone con disabilità o deficit sensoriali o fisici devono utilizzarlo sotto supervisione o conoscendo le istruzioni di sicurezza, uso e pericolo.
- I bambini non possono lavare o fare manutenzione alle attrezzature senza supervisione.
- Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal rivenditore o da personale tecnico competente per evitare qualsiasi rischio.
- I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti professionisti. Osservare le vigenti in materia.
- Controllare la macchina prima di ogni utilizzo. Non utilizzare la macchina se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi specificati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del modello.
- Il cavo di alimentazione non deve essere utilizzato per trasportare o fissare l'apparecchiatura.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa di corrente e che sia collocato in un luogo non esposto al rischio di allagamenti e protetto dall'umidità.
- Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
- Evitare l'esposizione diretta della pompa ai getti d'acqua.
- L'operatore è responsabile delle norme di sicurezza e di installazione locali (rivolgersi al proprio elettricista).
- Prevenire eventuali danni indiretti causati dall'allagamento dei locali in seguito a un guasto della pompa adottando misure adeguate (ad esempio, l'installazione di un sistema di allarme, di una pompa di riserva o simili).
- In caso di guasto della pompa, gli interventi di riparazione necessari devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
- Non lasciare mai la pompa in funzione senza acqua e non farla funzionare con l' di aspirazione completamente disinserita.
- La pompa non deve essere utilizzata nelle piscine.
- La pompa non deve essere installata nelle tubature dell'acqua potabile.

DUREVOLEZZA

- La temperatura massima del liquido da pompare non deve superare i +35°C in funzionamento continuo.
- Questa pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di fluidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È inoltre necessario evitare il pompaggio di liquidi pericolosi (acidi, alcali, fuoriuscite di silo, ecc.) e di sostanze abrasive (sabbia).

UTILIZZO

- Per l'irrigazione e l'innaffiamento di parchi, ortaggi e giardini.
- Per il funzionamento degli irrigatori per prato.
- Con prefiltro, per il pompaggio di acqua da stagni, ruscelli, pozzi, cisterne di acqua piovana e pozzi.

Liquidi che possono essere pompati:

- Per il pompaggio di acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana.
- Si consiglia di utilizzare un profilatore e un set di aspirazione con tubo di aspirazione, filtro di aspirazione e valvola di non ritorno per ridurre al minimo i lunghi tempi di riparazione e i danni alla pompa causati da pietre e corpi estranei duri.

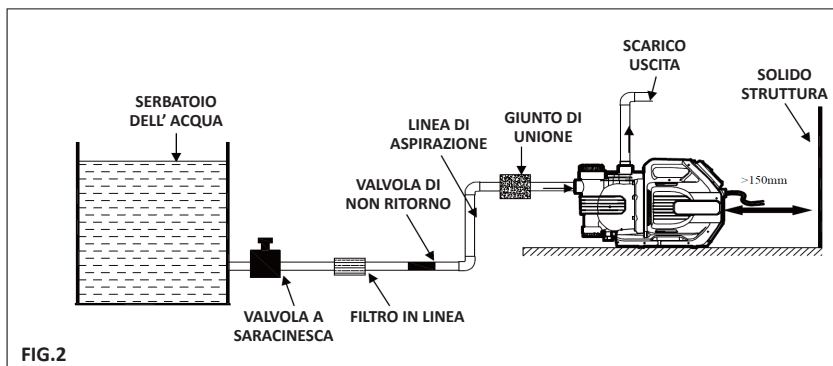
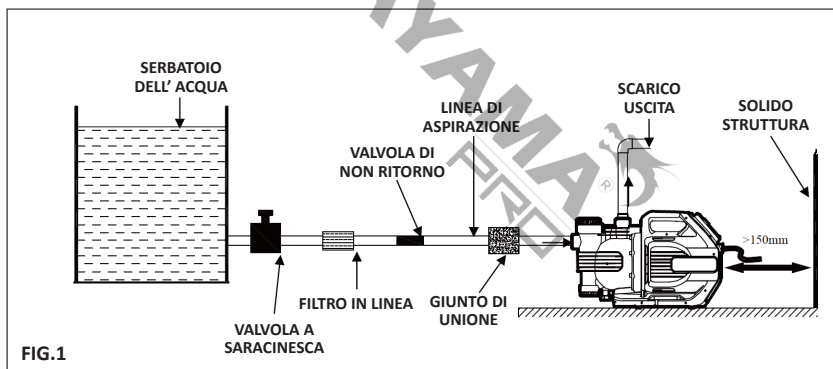
COLLEGAMENTI ELETTRICI

- L'alimentatore è dotato di un affidabile collegamento a terra ed è collegato a un relè di protezione dalla corrente di dispersione per una corrente di dispersione massima di 30 mA.
- La pompa si accende toccando il pulsante "RESTART" (alcuni modelli possono avere un pulsante "ON").
- La pompa è dotata di una protezione da sovraccarico termico che la spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. La pompa dell'acqua si riavvia automaticamente quando la sua temperatura si abbassa.

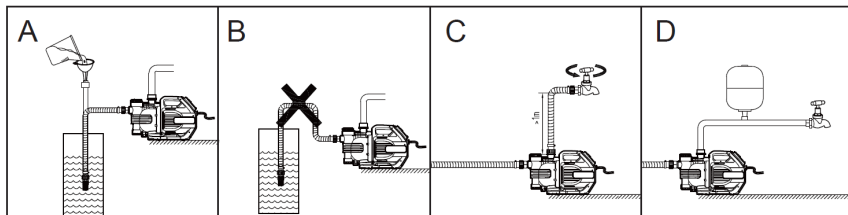
SCHEMA DI INSTALLAZIONE DELLA CONDOTTA



Per il collegamento dei tubi, fare riferimento al seguente schema. (Fig.1 e Fig.2)



PREPARAZIONE



- Posizionare la pompa su un terreno piano e stabile o fissarla al suolo.
- Collegare il tubo di aspirazione.
- Se necessario, avvolgere del nastro di teflon intorno alla filettatura per evitare perdite d'aria nel giunto.

CONSIGLI:

- Per ridurre il tempo di assorbimento dell'acqua, si consiglia di riempire d'acqua il tubo di assorbimento prima di collegarlo alla pompa. (Fig. A).
- Il tubo di aspirazione dell'acqua utilizzato è di almeno 3/4" ed è un tubo resistente al vuoto o un rigido resistente alla pressione rinforzato con filettature.
- Il tubo di ingresso dell'acqua utilizzato deve essere dotato di una valvola di ingresso dell'acqua per evitare che il tubo di aspirazione si svuoti dopo l'uso.
- Se il tubo di ingresso dell'acqua non è sigillato, l'aria presente nel tubo impedisce all'acqua di entrare.
- L'ingresso dell'acqua deve essere sufficientemente immerso nell'acqua per evitare che la pompa si arresti quando il livello dell'acqua scende.
- Durante l'installazione del tubo di ingresso dell'acqua e del tubo di mandata, occorre evitare qualsiasi torsione e trazione meccanica della pompa dell'acqua.
- Il tubo di ingresso dell'acqua deve essere collegato alla pompa e il tubo non deve essere più alto della pompa, altrimenti si formano bolle nel tubo che ostacolano il flusso dell'acqua. (Fig. B)

- Collegamento al tubo di pressione

CONSIGLI:

- Il tubo di mandata deve essere in grado di sopportare la pressione massima della pompa.
- Il tubo flessibile in pressione da 1/2" può essere collegato anche con un raccordo adatto, ma ridurrà il flusso in uscita.
- Per ridurre il tempo di aspirazione, allargare il tubo di pressione di circa 1 m (Fig. C).
- Anche una tenuta minima porta a un guasto, quindi si consiglia di installare un componente di equalizzazione della pressione (come un serbatoio di pressione) sul lato della pressione, che può ridurre il numero di iterazioni per avviare la pompa. (Fig. D)
- Per semplificare lo scarico e la depressurizzazione del sistema, si consiglia di installare un interruttore di troppo pieno tra la pompa e la linea di pressione. Quando la pompa è in fase di scarico, chiudendo l'interruttore di troppopieno si può evitare il trabocco dell'acqua dalla linea di pressione.

- Collegare all'alimentazione.
- Tutti i dispositivi di chiusura (ugelli di iniezione, valvole, ecc.) del tubo flessibile in pressione devono essere completamente aperti quando l'acqua viene iniettata e aspirata, in modo che l'aria nel tubo possa fuoriuscire completamente. (Fig. C)
- Fig.1. Avvitare i raccordi numero 3 e aggiungere acqua all'ingresso della testa della pompa fino a farla traboccare.
- Fig.1. Avvitare il raccordo numero 3 all'ingresso dell'acqua e serrarlo.

AVVIO E SPEGNIMENTO

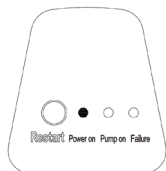
Avvio

- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.
- Premere con il dito il pulsante "Restart" sul pannello di comando e la pompa inizierà a pompare acqua. (In alcuni modelli può essere il pulsante "ON", ma la funzione è la stessa).

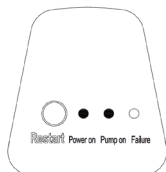
Spegnimento

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Controllare la pressione sul lato pressione. Se c'è pressione, rilasciarla aprendo la valvola.

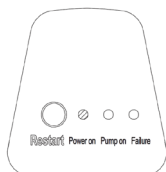
ISTRUZIONI PER GLI INDICATORI A LED



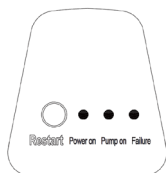
- L'indicatore "Power on" (Accensione) è acceso.
- Ciò indica che l'unità è alimentata, ma la pompa non è in funzione. Premere il pulsante "Restart" (Riavvio) per avviare la pompa.
- È anche possibile che la pompa sia in modalità di manutenzione e spegnimento della pressione e che avvii automaticamente il pompaggio quando la della tubazione lato pressione è inferiore alla pressione iniziale.



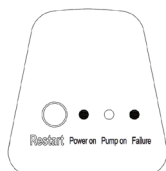
- L'indicatore "Power on" (Accensione) è acceso e anche l'indicatore "Pump on" (Pompa accesa) è acceso.
- Ciò indica che la pompa sta funzionando normalmente per pompare l'acqua.



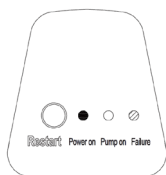
- L'indicatore "Power on" (Accensione) lampeggia per 1 secondo/tempo.
- La pressione del pulsante "Restart" (Riavvio) durante questo periodo è inefficace. Significa che la pompa è in modalità standby e che c'è pressione nella tubazione sul lato pressione. Quando si riceve acqua o la pressione risultante diminuisce, la pompa si riavvia.



- L'indicatore "Power on" (Accensione) è acceso.
- Si accendono anche l'indicatore "Pump on" (Pompa accesa) e l'indicatore "Failure" (Guasto).
- Ciò indica che la pompa sta pompando acqua, ma non c'è flusso d'acqua nella tubatura. Se non c'è acqua per 30 secondi, la pompa passa alla modalità di spegnimento.



- L'indicatore "Power on" (Accensione) è acceso. L'indicatore "Failure" (Guasto) è acceso. Premere il pulsante "Restart" (Riavvio) per riavviare la pompa.
- Questo indica che c'è un guasto e che la pompa ha smesso di funzionare. Ciò può essere dovuto all'assenza di acqua, all'ostruzione del filtro, alla perdita del tubo di ingresso dell'acqua o al danneggiamento delle parti della pompa. Controllare e riparare il problema seguendo la sezione "Risoluzione dei problemi".



- La spia “Power on” (Accensione) è accesa. L’indicatore “Failure” (Guasto) lampeggia per 1 secondo. In questo momento, la pressione del pulsante “Restart” (Riavvio) è inefficace. Solo dopo aver scollegato la spina e riparato il guasto è possibile riavviare la pompa.
- Ciò indica che è presente un guasto e che la pompa ha smesso di funzionare. Ciò può essere dovuto a una perdita della tubazione sul lato della pressione o a una perdita della guarnizione della testa della pompa della macchina e la macchina viene spenta e riaccesa di frequente, con conseguente attivazione della funzione di protezione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La pompa non funziona o si arresta improvvisamente durante il funzionamento.	L'alimentazione è interrotta/ l' esterna non è collegata.	Controllare il dispositivo di sicurezza e il collegamento elettrico e inserire l'alimentazione esterna.
	Il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.	Far controllare la macchina da un elettricista professionista.
	Sistema di tenuta meccanica.	Se la pompa non viene utilizzata per lungo tempo, il sistema di tenuta meccanica presenta una resistenza. Spegnerla la pompa, scollegarla e lasciarla raffreddare. Ruotare l'albero con un cacciavite. Quando l'albero è allentato, la pompa può essere alimentata.
	La tubazione è in pressione e il pressostato interrompe il circuito.	Aprire la valvola e il pressostato si attiverà automaticamente dopo il rilascio della pressione.
	L'altezza di installazione del rubinetto supera il valore di pressione impostato dal pressostato.	Se necessario, regolare il valore di pressione del pressostato.
	Altri difetti.	Chiedere al reparto manutenzione di ispezionare la macchina.
Flusso insufficiente/ assente (o impossibilità di aspirare)	L'acqua sporca o il liquame granulare riducono la capacità di pompaggio.	Pulire la griglia del filtro e sostituire le parti danneggiate (come la girante usurata, ecc.).
	Il tubo/linea/schermo è bloccato.	Pulire la tubazione/pulire lo schermo.
	Il sistema di tubi flessibili è danneggiato.	Sostituire la tubazione.
	Il tubo di ingresso è troppo morbido, il che fa sì che la pompa risulti piatta e non riesca a pompare l'acqua.	Sostituire con un tubo flessibile per il vuoto filettato e rinforzato o con un tubo rigido resistente alla pressione.
	Nella testa della pompa c'è aria, ma non è piena d'acqua.	Riempire d'acqua la testa della pompa.
	La porta di aspirazione è immersa in acqua per meno di 10 cm.	Verificare che la fonte d'acqua sia sufficiente e immergere la bocca di aspirazione in acqua per più di 10cm.
Il connettore del tubo di aspirazione non è sigillato.	Sostituire la guarnizione del raccordo per renderlo completamente stagno.	

La macchina si in breve.	La tubazione o la pompa è bloccata e l'interruttore termico di protezione interrompe il circuito.	Rimuovere l'ostruzione e attivare l'alimentazione per pompare l'acqua dopo che la pompa si è completamente raffreddata.
	L'interruttore di protezione termica interrompe il circuito perché la temperatura ambiente o dell'acqua è troppo alta.	Assicurarsi che la temperatura dell'acqua e dell'ambiente sia inferiore a 35°C e quindi attivare l'alimentazione per il pompaggio dell'acqua.
	La tubazione è in pressione e il pressostato interrompe l'alimentazione.	Aprire il rubinetto e il pressostato si accenderà automaticamente dopo il rilascio della pressione.
	La rottura della girante provoca un blocco.	Incaricare il reparto manutenzione di ispezionare la macchina.
La pompa viene spesso avviata.	Conduttura o giunto che perde.	Controllare i tubi e i connettori e reinstallarli correttamente per verificare che non vi siano perdite.
	Un corpo estraneo si è incastrato nella valvola di non ritorno, una perdita.	Controllare la valvola di non ritorno, se necessario aggiungere una valvola di non ritorno sul lato di ingresso. Si raccomanda l'installazione di un filtro sul lato di ingresso.
Il pressostato non funziona (non si spegne)	Un corpo estraneo è rimasto incastrato nel nucleo della valvola del pressostato elettronico.	Si consiglia di installare un filtro sul lato di ingresso per pulire i corpi estranei.

MANUTENZIONE

- La pompa non richiede manutenzione. Tuttavia, per garantire una lunga durata, si consiglia di effettuare controlli e pulizie regolari.
- **Attenzione!** Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la pompa e scollegare la spina dalla rete elettrica.
- Controllare regolarmente se il profilatore è pulito. In caso di residui visibili, adottare le seguenti misure:
 - Fig. 1 svitare il codice 2.
 - Rimuovere il prefiltro e metterlo sotto l'acqua del rubinetto per pulirlo.
 - Reinstallare il pre-profilo, avvitare la parte numero 2 e.
- Se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo o deve essere rimossa per i mesi invernali, con acqua, svuotarla completamente e lasciarla asciugare.
- In caso di rischio di gelo, la pompa deve essere completamente svuotata. Dopo un lungo periodo di inattività, verificare che il rotore ruoti correttamente accendendo e spegnendo la pompa per un breve periodo.
- Se la pompa si inceppa, collegare la linea di pressione alla linea dell'acqua e rimuovere il tubo di ingresso. Aprire l'acqua e azionare la pompa più volte per circa 2 secondi. La maggior parte degli inceppamenti può essere rimossa questo modo.



- **Attenzione! Scollegare la pompa dalla rete elettrica!**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare qualsiasi pericolo.**
- **Attenzione! La pompa non deve mai funzionare senza acqua!**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



- Διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις πληροφορίες που περιέχουν. Ανατρέχοντας σε αυτές τις οδηγίες, εξοικειωθείτε με τη συσκευή, μάθετε πώς να τη χρησιμοποιείτε σωστά και σημειώστε τις προφυλάξεις ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνετε.
- Μερμηνήστε ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στο μηχάνημα.
- Ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για τυχόν παρευρισκόμενους στον χώρο εργασίας.
- Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος, ένας ηλεκτρολόγος πρέπει να ελέγξει ότι έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα ηλεκτρικής προστασίας.

**Προσοχή!**

- Μην χρησιμοποιείτε τις αντλίες όταν υπάρχει κάποιος μέσα στο νερό.
- Η αντλία πρέπει να συνδεθεί ρελέ διαρροής ρεύματος ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 MA.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για παιδιά ηλικίας οκτώ ετών και άνω. Άτομα με αισθητηριακές ή σωματικές αναπηρίες ή ελλείψεις απαιτείται να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή με γνώση των οδηγιών ασφαλείας, χρήσης και των κινδύνων.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να πλένουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγξτε τη σύνδεση του βύσματος πριν από τη λειτουργία. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή το αρμόδιο τεχνικό προσωπικό για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους. Τηρήστε τους σχετικούς κρατικούς κανονισμούς.
- Ελέγχετε το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν οι διατάξεις ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί. Ποτέ μην απενεργοποιείτε τις διατάξεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Η τάση ρεύματος πρέπει να είναι η ίδια με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μοντέλου.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το καλώδιο ρεύματος για τη μεταφορά ή τη στερέωση του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα και σε μέρος όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας και το οποίο προστατεύεται από την υγρασία.
- Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, αποσυνδέστε την αντλία νερού από την κύρια παροχή ρεύματος.
- Αποφεύγετε να εκθέτετε άμεσα την αντλία σε πίδακα νερού.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας και εγκατάσταση (ζητήστε τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας).
- Αποκλείστε τυχόν έμμεσες ζημιές που θα προκληθούν από την πλημμύρα χώρων μετά από βλάβη της αντλίας, λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα (π.χ. εγκατάσταση συστήματος συναγερμού, εφεδρικής αντλίας ή κάτι παρόμοιο).
- Σε περίπτωση βλάβης της αντλίας, οι τυχόν αναγκαίες εργασίες επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο.
- Ποτέ μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό και ποτέ μην τη λειτουργείτε με πλήρως κλειστή παροχή ρεύματος αναρρόφησης.
- Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πισίνες.
- Η αντλία δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε σωλήνες πόσιμου νερού.

ANTOXH

- Η μέγιστη θερμοκρασία του προς άντληση υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +35°C, σε συνεχή λειτουργία.
- Αυτή η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση εύφλεκτων, αερίων ή ρευστών εκρηκτικών υλών.
- Πρέπει επίσης να αποφεύγεται η άντληση επικίνδυνων υγρών (οξέα, αλκάλια, διαρροές από σιλό κ.λπ.) και λιπαντικών ουσιών (άμμος).

ΧΡΗΣΗ

- Για την άρδευση και το πότισμα πάρκων, κηπευτικών και κήπων.
- Για τη λειτουργία των ποτιστικών μηχανημάτων γκαζόν.
- Με προφίλτρο, για την άντληση νερού από λίμνες, ρυάκια, φρεάτια, δεξαμενές βρόχινου νερού και πηγάδια.

Υγρά που μπορούν να αντληθούν:

- Για την άντληση καθαρού νερού (γλυκό νερό), βρόχينو νερό.
- Συνιστάται η χρήση ενός προφίλτρου και ενός σετ εισαγωγής με σωλήνα εισαγωγής, φίλτρο εισαγωγής και βαλβίδα ελέγχου, ώστε να ελαχιστοποιούνται οι μεγάλοι χρόνοι επισκευής και οι ζημιές στην αντλία που προκαλούνται από πέτρες και σκληρά ξένα σώματα.

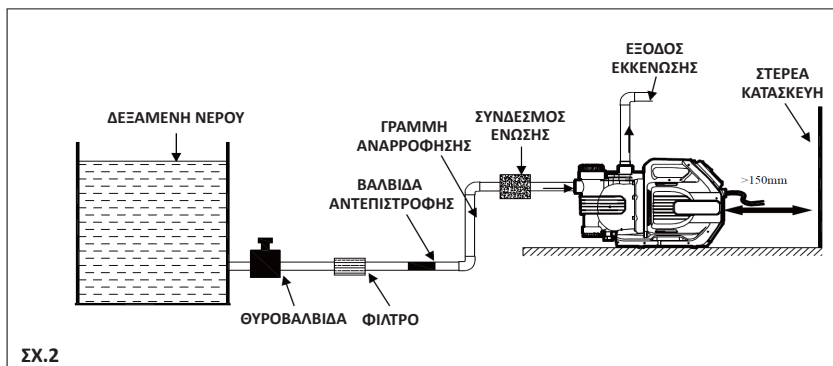
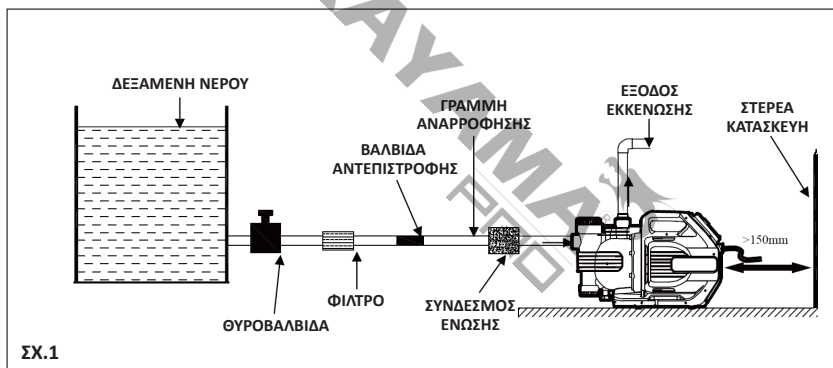
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

- Το τροφοδοτικό διαθέτει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης και είναι συνδεδεμένο με ρελέ προστασίας ρεύματος διαρροής για μέγιστο ρεύμα διαρροής 30mA.
- Η αντλία τίθεται σε λειτουργία αγγίζοντας το κουμπί «RESTART» (ορισμένα μοντέλα ενδέχεται να διαθέτουν κουμπί «ON»).
- Η αντλία διαθέτει προστασία από θερμική υπερφόρτωση, η οποία απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Η αντλία νερού θα επανεκκινηθεί αυτόματα αφού πέσει η θερμοκρασία της.

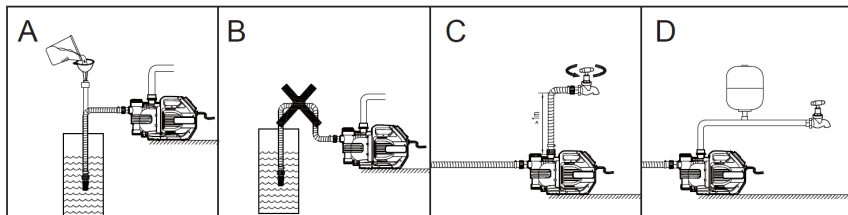
ΣΧΗΜΑΤΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΓΩΓΟΥ



Ανατρέξτε στο ακόλουθο σχηματικό διάγραμμα για τη σύνδεση των σωληνώσεων. (Σχ.2 και Σχ.3)



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ



- Τοποθετήστε την αντλία σε επίπεδο και σταθερό έδαφος ή στερεώστε την στο έδαφος.
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης.
- Εάν είναι απαραίτητο, τυλίξτε ταινία τεφλόν γύρω από το σπείρωμα για να αποτρέψετε τη διαρροή αέρα στην ένωση.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

- Για να μειωθεί ο χρόνος απορρόφησης του νερού, συνιστάται να γεμίζετε τον σωλήνα απορρόφησης νερού με νερό πριν τον συνδέσετε με την αντλία. (Σχ.Α)
 - Ο σωλήνας εισαγωγής νερού που χρησιμοποιείται είναι τουλάχιστον 3/4" και πρόκειται για σωλήνα ανθεκτικό στο κενό ή σκληρό σωλήνα ανθεκτικό στην πίεση ενισχυμένο με σπειρώματα.
 - Ο χρησιμοποιούμενος σωλήνας εισόδου νερού πρέπει να διαθέτει βαλβίδα εισόδου νερού για να αποτρέπεται το άδειασμα του σωλήνα αναρρόφησης μετά τη χρήση.
 - Εάν ο σωλήνας εισόδου νερού δεν είναι σφραγισμένος, ο αέρας στον σωλήνα θα εμποδίσει την είσοδο του νερού.
 - Η είσοδος νερού πρέπει να είναι επαρκώς βυθισμένη στο νερό, ώστε να αποτρέπεται η διακοπή λειτουργίας της αντλίας όταν πέφτει η στάθμη του νερού.
 - Κατά την εγκατάσταση του σωλήνα εισόδου νερού και του σωλήνα πίεσης θα πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε μηχανική συστροφή και τράβηγμα της αντλίας νερού.
 - Ο σωλήνας εισόδου νερού πρέπει να συνδέεται με την αντλία και ο αγωγός δεν πρέπει να είναι ψηλότερα από την αντλία, διαφορετικά θα σχηματιστούν φυσαλίδες στον αγωγό που θα εμποδίζουν τη ροή του νερού. (Σχ.Β)
- Σύνδεση σωλήνα πίεσης

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

- Ο σωλήνας πίεσης πρέπει να μπορεί να αντέξει τη μέγιστη πίεση της αντλίας.
 - Ο σωλήνας πίεσης 1/2" μπορεί επίσης να συνδεθεί με κατάλληλο σύνδεσμο, αλλά θα μειώσει τη ροή εξόδου.
 - Για να μειώσετε τον χρόνο αναρρόφησης, μεγαλώστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης κατά περίπου 1 m. (Σχ.С)
 - Ακόμα και η ελάχιστη αποσφράγιση θα οδηγήσει σε βλάβη, γι' αυτό προτείνεται η εγκατάσταση ενός εξαρτήματος εξισορρόπησης πίεσης (όπως μια δεξαμενή πίεσης) στην πλευρά της πίεσης, η οποία μπορεί να μειώσει τον αριθμό επαναλήψεων για την εκκίνηση της αντλίας. (Σχ.Д)
 - Προκειμένου να απλοποιηθεί η εκκίνηση και η αποσυμπίεση του συστήματος, συνιστάται η εγκατάσταση ενός διακόπτη υπερχειλίσσης μεταξύ της αντλίας και της γραμμής πίεσης. Όταν η αντλία εκκενώνεται, η υπερχειλίσση νερού από τη γραμμή πίεσης μπορεί να αποτραπεί με το κλείσιμο του διακόπτη υπερχειλίσσης.
- Συνδέστε στην παροχή ρεύματος
 - Όλες οι διατάξεις τραυματισμού (ακροφύσια έγχυσης, βαλβίδες κ.λπ.) στον σωλήνα πίεσης πρέπει να ανοίγουν πλήρως όταν γίνεται έγχυση και αναρρόφηση νερού, ώστε ο αέρας στον σωλήνα να μπορεί να διαφύγει πλήρως. (Σχ.С)
 - Σχ.1. Βιδώστε το εξάρτημα με τον αριθμό 3 και προσθέστε νερό στην είσοδο νερού της κεφαλής της αντλίας μέχρι να υπερχειλίσει.
 - Σχ.1. Βιδώστε το εξάρτημα με τον αριθμό 3 στην είσοδο νερού και σφίξτε το.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

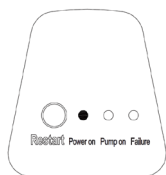
Εκκίνηση

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
- Πατήστε με το δάχτυλό σας το πλήκτρο «Restart» (επανεκκίνηση) στον πίνακα λειτουργίας και η αντλία θα αρχίσει να αντλεί νερό. (Σε ορισμένα μοντέλα μπορεί να είναι το πλήκτρο «ON», αλλά η λειτουργία είναι η ίδια).

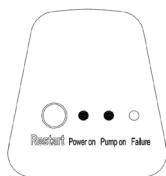
Τερματισμός λειτουργίας

- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Ελέγξτε την πίεση στην πλευρά της πίεσης. Εάν υπάρχει πίεση, απελευθερώστε την ανοίγοντας τη βάνα.

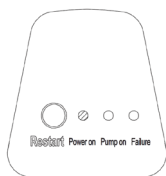
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ LED



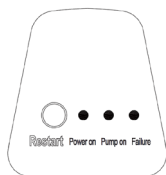
- Η ένδειξη «Power on» (ενεργοποίηση) είναι αναμμένη.
- Υποδεικνύει ότι υπάρχει παροχή ρεύματος στη μονάδα, αλλά η αντλία δεν λειτουργεί. Πατήστε το πλήκτρο «Restart» (Επανεκκίνηση) για να εκκινήσει η αντλία.
- Είναι επίσης πιθανό η αντλία να βρίσκεται σε κατάσταση συντήρησης και διακοπής της πίεσης και θα ξεκινήσει αυτόματα την άντληση όταν η πίεση του αγωγού της πλευράς πίεσης είναι χαμηλότερη από την πίεση εκκίνησης.



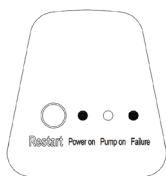
- Η ένδειξη «Power on» (ενεργοποίηση) είναι αναμμένη και η ένδειξη «Pump on» (αντλία σε λειτουργία) είναι επίσης αναμμένη.
- Αυτό υποδηλώνει ότι η αντλία λειτουργεί κανονικά για την άντληση νερού.



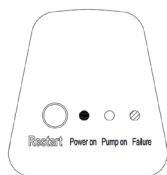
- Η ένδειξη «Power on» (ενεργοποίηση) αναβοσβήνει για 1 δευτερόλεπτο/φορά.
- Το πάτημα του πλήκτρου «Restart» (Επανεκκίνηση) σε αυτό το χρονικό διάστημα είναι ανεφάρμοστο. Σημαίνει ότι η αντλία βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και υπάρχει πίεση στον αγωγό στην πλευρά της πίεσης. Όταν ληφθεί νερό ή η προκύπτουσα πίεση πέσει, η αντλία θα επανεκκινήσει.



- Η ένδειξη «Power on» (ενεργοποίηση) είναι αναμμένη. Ανάβει επίσης η ένδειξη «Pump on» (Αντλία σε λειτουργία) και η ένδειξη «Failure» (Βλάβη).
- Αυτό υποδεικνύει ότι η αντλία αντλεί νερό, αλλά δεν υπάρχει ροή νερού στον αγωγό. Εάν δεν υπάρχει νερό για 30 δευτερόλεπτα, η αντλία θα εισέλθει στην κατάσταση απενεργοποίησης.



- Η ένδειξη «Power on» (ενεργοποίηση) είναι αναμμένη. Η ένδειξη «Failure» (Αποτυχία) είναι αναμμένη. Πατήστε το πλήκτρο «Restart» (Επανεκκίνηση) για να εκκινήσετε ξανά την αντλία.
- Αυτό υποδεικνύει ότι υπάρχει βλάβη και η αντλία έχει σταματήσει να λειτουργεί. Αυτό μπορεί να συμβαίνει επειδή δεν υπάρχει πηγή νερού, η σήτα του φίλτρου είναι μπλοκαρισμένη, ο σωλήνας εισόδου νερού έχει διαρροή ή τα μέρη της αντλίας έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε και επιδιορθώστε το πρόβλημα σύμφωνα με την ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων».



- Η ενδεικτική λυχνία «Power on» (ενεργοποίηση) είναι αναμμένη. Η ένδειξη «Failure» (Αποτυχία) αναβοσβήνει για 1 δευτερόλεπτο/ φορά. Αυτή τη στιγμή, το πάτημα του πλήκτρου «Restart» (επανεκκίνηση) είναι ανεφάρμοστο. Μόνο όταν αποσυνδεθεί το βύσμα και αποκατασταθεί η βλάβη, η αντλία μπορεί να εκκινήσει ξανά.
- Υποδεικνύει ότι υπάρχει βλάβη και η αντλία έχει σταματήσει να λειτουργεί. Αυτό μπορεί να οφείλεται σε διαρροή του αγωγού στην πλευρά της πίεσης, ή στη διαρροή της στεγανοποίησης της κεφαλής της αντλίας του μηχανήματος και το μηχάνημα απενεργοποιείται και ενεργοποιείται συχνά, με αποτέλεσμα να ενεργοποιείται η λειτουργία προστασίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η αντλία δεν λειτουργεί ή σταματά ξαφνικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Η παροχή ρεύματος έχει διακοπεί/η εξωτερική παροχή ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένη.	Ελέγξτε τη διάταξη ασφαλείας και την ηλεκτρική σύνδεση και ενεργοποιήστε την εξωτερική παροχή ρεύματος.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι χαλασμένο.	Αναθέστε σε επαγγελματία ηλεκτρολόγο την επιθεώρηση του μηχανήματος.
	Μηχανικό σύστημα σφράγισης.	Όταν η αντλία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, το μηχανικό σύστημα σφράγισης θα έχει αντίσταση. Απενεργοποιήστε την αντλία, βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε την αντλία να κρυώσει. Γυρίστε τον άξονα με ένα κατσαβίδι. Όταν ο άξονας είναι χαλαρός, η αντλία μπορεί να τροφοδοτηθεί με ρεύμα.
	Υπάρχει πίεση στον αγωγό και ο διακόπτης πίεσης απομονώνει το κύκλωμα.	Ανοίξτε τη βάνα και ο διακόπτης πίεσης θα ενεργοποιηθεί αυτόματα μετά την εκτόνωση της πίεσης.
	Το ύψος εγκατάστασης της βάνας υπερβαίνει την τιμή πίεσης που έχει ρυθμιστεί από τον διακόπτη πίεσης.	Ρυθμίστε την τιμή της πίεσης του διακόπτη πίεσης, εάν είναι απαραίτητο.
	Άλλες βλάβες.	Αναθέστε στο τμήμα συντήρησης την επιθεώρηση του μηχανήματος.
Ανεπαρκής/ μηδενική ροή (ή αδυναμία αναρρόφησης)	Το βρώμικο νερό ή τα κοκκώδη λύματα μειώνουν την ικανότητα άντλησης.	Καθαρίστε τη σήτα του φίλτρου και αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη (όπως φθαρμένη πτερωτή κ.λπ.)
	Ο εύκαμπτος σωλήνας/η γραμμή/η οθόνη έχει μπλοκάρει.	Καθαρίστε τον αγωγό/καθαρίστε τη σήτα.
	Το σύστημα εύκαμπτου σωλήνα/ σωληνώσεων έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τον αγωγό.
	Ο σωλήνας εισόδου είναι πολύ μαλακός, με αποτέλεσμα η αντλία να αναρροφά επίπεδα και να μην μπορεί να αντλήσει νερό.	Αντικαταστήστε με ενισχυμένο με σπειρώμα εύκαμπτο σωλήνα κενού ή σκληρό σωλήνα ανθεκτικό στην πίεση.
	Υπάρχει αέρας στην κεφαλή της αντλίας, αλλά δεν είναι γεμάτη με νερό.	Γεμίστε την κεφαλή της αντλίας με νερό.
	Η θύρα αναρρόφησης είναι βυθισμένη σε νερό λιγότερο από 10 cm.	Ελέγξτε αν η πηγή νερού είναι επαρκής και βυθίστε τη θύρα αναρρόφησης στο νερό για περισσότερο από 10 cm.
Ο σύνδεσμος του αγωγού αναρρόφησης δεν είναι σφραγισμένος.	Αντικαταστήστε τη σφράγιση του συνδέσμου για να γίνει πλήρως στεγανός.	

Το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί σε σύντομο χρονικό διάστημα.	Ο αγωγός ή η αντλία μπλοκάρεται και ο διακόπτης θερμικής προστασίας διακόπτει το κύκλωμα.	Απομακρύνετε την απόφραξη και ενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος για την άντληση νερού αφού η αντλία κρυσώσει πλήρως.
	Ο διακόπτης θερμικής προστασίας διακόπτει το κύκλωμα επειδή η θερμοκρασία του περιβάλλοντος ή του νερού είναι πολύ υψηλή.	Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού και η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 35°C και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος για την άντληση νερού.
	Υπάρχει πίεση στον αγωγό και ο διακόπτης πίεσης διακόπτει την παροχή ρεύματος.	Ανοίξτε τη βάνα και ο διακόπτης πίεσης θα ενεργοποιηθεί αυτόματα μετά την εκτόνωση της πίεσης.
	Η θραύση της πτερωτής προκαλεί απόφραξη.	Αναθέστε στο τμήμα συντήρησης την επιθεώρηση του μηχανήματος.
Η αντλία εκκινείται συχνά.	Διαρροή αγωγού ή συνδέσμου.	Ελέγξτε τους σωλήνες και τους συνδέσμους και επανατοποθετήστε τους σωστά για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
	Ξένο σώμα που έχει κολλήσει στη βαλβίδα αντεπιστροφής, με αποτέλεσμα διαρροή.	Ελέγξτε τη βαλβίδα ελέγχου, προσθέστε μια βαλβίδα ελέγχου στην πλευρά εισόδου, εάν είναι απαραίτητο. Συνιστάται η εγκατάσταση φίλτρου στην πλευρά εισόδου.
Ο διακόπτης πίεσης δεν λειτουργεί (δεν θα απενεργοποιηθεί)	Ξένο σώμα που έχει κολλήσει στον πυρήνα της βαλβίδας του ηλεκτρονικού διακόπτη πίεσης.	Συνιστάται η εγκατάσταση φίλτρου στην πλευρά εισόδου για τον καθαρισμό ξένων σωμάτων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η αντλία δεν χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής, συνιστούμε τακτικούς ελέγχους και καθαρισμό.
- **Προειδοποίηση!** Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε την αντλία και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Ελέγχετε τακτικά εάν το προφίλτρο είναι καθαρό. Σε περίπτωση εμφάνων υπολειμμάτων, προβείτε στις ακόλουθες ενέργειες:
 - Εικ. 1 ξεβιδώστε το εξάρτημα με τον αριθμό 2.
 - Βγάλτε το προφίλτρο και βάλτε το κάτω από το νερό της βρύσης για καθαρισμό.
 - Επανατοποθετήστε το προφίλτρο, βιδώστε το εξάρτημα με αριθμό 2 και σφίξτε το.
- Εάν η αντλία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή πρέπει να αφαιρεθεί για τους χειμερινούς μήνες, ξεπλύνετε την αντλία με νερό, αδειάστε την εντελώς και αφήστε την να στεγνώσει.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, η αντλία πρέπει να αδειάσει εντελώς. Μετά από μακρόχρονη διακοπή λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι ο ρότορας περιστρέφεται σωστά, ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας για λίγο την αντλία.
- Εάν η αντλία μπλοκάρει, συνδέστε τη γραμμή πίεσης με τη γραμμή νερού και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισαγωγής. Ανοίξτε το νερό, ενεργοποιήστε την αντλία αρκετές φορές για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Τα περισσότερα μπλοκαρίσματα μπορούν να αφαιρεθούν με αυτόν τον τρόπο.

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα!
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Προειδοποίηση!** Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό!



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.



- Прочетете много внимателно инструкциите за употреба и следвайте съдържащата се в тях информация. Като се позовавате на тези инструкции, ще се запознаете с уреда, ще научите как да го използвате правилно и ще обърнете внимание на предпазните мерки за безопасност, които трябва да се вземат.



- Уверете се, че децата нямат достъп до машината.
- Потребителят на уреда носи отговорност за всички странични лица на работното място.
- Преди да използвате машината за първи път, електротехник трябва да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.



Внимание!

- Не използвайте помпите, когато във водата има човек.
- Помпата трябва да бъде свързана към реле за ток на утечка с номинален ток на утечка не по-голям от 30 МА.
- Уредът е подходящ за деца на възраст над 8 години. Лица със сензорни или физически увреждания или недостатъци трябва да го използват под надзор или като се запознаят с инструкциите за безопасност, употреба и опасности.
- На децата не е позволено да мият или поддържат оборудването без надзор.
- Проверете свързването на щепсела преди работа. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде заменен производителя, търговеца или компетентен технически персонал, за да се избегне всякакъв риск.
- Електрическите връзки могат да се извършват само от професионални електротехници. Спазвайте съответните разпоредби.
- Проверявайте машината преди всяка употреба. Не я използвайте, ако предпазните устройства са повредени или износени. Никога не изключвайте предпазните устройства.
- Използвайте устройството само за целите, посочени в тези инструкции за употреба.
- Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на табелката на модела.
- Захранващият кабел не трябва да се използва за пренасяне или закрепване на оборудването.
- Уверете се, че уредът е включен към контакт на стената и е поставен на място, където няма опасност наводнение и където е защитен от влага.
- При почистване и поддръжка изключете водната помпа от главното захранване.
- Избягвайте директното излагане на помпата на водни струи.
- Операторът е отговорен за всички местни разпоредби за безопасност и монтаж (потърсете съвет от вашия електротехник).
- Предотвратяване на всякакви косвени щети, причинени от наводняване на помещения след повреда на помпата, чрез предприемане на подходящи мерки (напр. инсталиране на алармена система, резервна помпа или други подобни).
- В случай на повреда на помпата всички необходими ремонтни дейности трябва да се извършват само от електротехник.
- Никога не оставяйте помпата да работи без вода и никога не я използвайте при напълно изключено захранване на смукателната система.
- Помпата не трябва да се използва в плувни басейни.
- Помпата не трябва да се монтира в тръби за питейна вода.

УСТОЙЧИВОСТ

- Максималната температура на изпомпваната течност не трябва да превишава +35°C при продължителна работа.
- Тази помпа не трябва да се използва за изпомпване на запалими, газообразни или взривоопасни течности.
- Трябва също така да се избягва изпомпването на опасни течности (киселини, основи, разливи от силизи и др.) и абразивни вещества (пясък).

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- За напояване и поливане на паркове, зеленчуци и градини.
- За работа с разпръсквачи за тревни площи.
- С предварителен филтър, за изпомпване на вода от езера, потоци, кладенци, резервоари за дъждовна вода и кладенци.

Течности, които могат да се изпомпват:

- За изпомпване на чиста вода (прясна вода), дъждовна вода.
- Препоръчва се използването на профилограф и всмукателен комплект всмукателен маркуч, всмукателен филтър и възвратен клапан, за да се сведе до минимум дългото време за ремонт и повредите на помпата, причинени от камъни и твърди чужди тела.

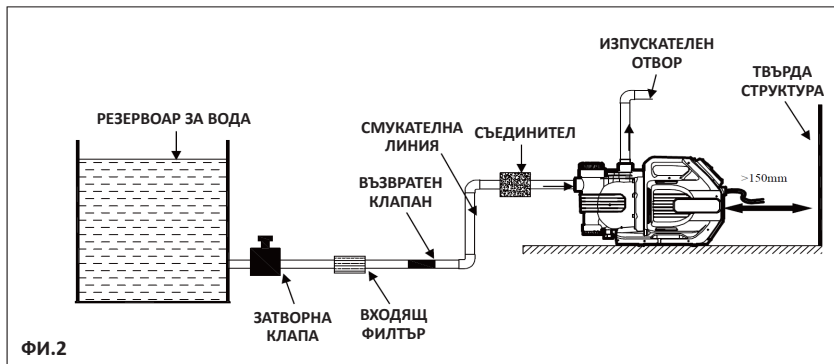
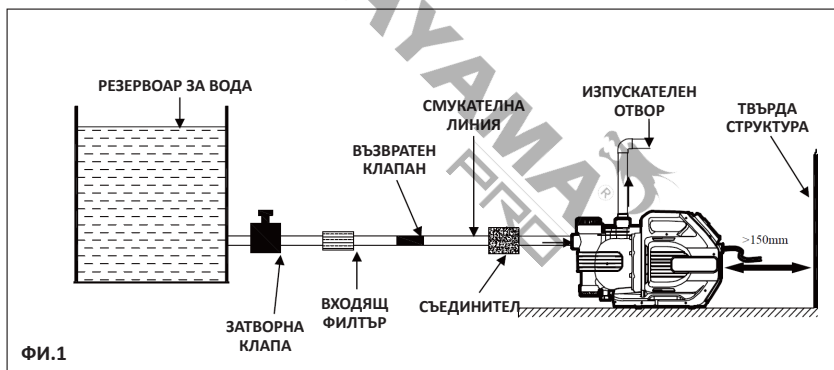
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

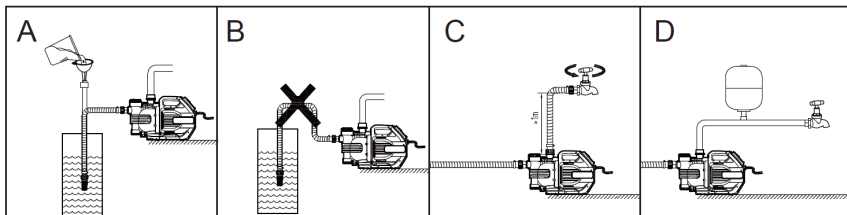
- Захранването има надеждна заземителна връзка и е свързано с реле за защита от ток на утечка за максимален ток на утечка от 30 mA.
- Помпата се включва с докосване на бутон "RESTART" (някои модели може да имат бутон "ON").
- Помпата има термична защита от претоварване, която автоматично изключва помпата в случай на прегряване. Водната помпа автоматично се рестартира, след като температурата ѝ спадне.

СХЕМА НА ТРЪБОПРОВОДНАТА ИНСТАЛАЦИЯ



Вижте следната схема за свързване на тръбите. (Фиг.1 и Фиг.2)





- Поставете помпата на равна и стабилна основа или я закрепете към земята.
- Свържете смукателния маркуч.
- Ако е необходимо, увийте тefлонова лента около резбата, за да предотвратите изтичането на въздух в съединението.

СЪВЕТИ:

- За да намалите времето за абсорбиране на водата, препоръчваме да напълните абсорбиращия маркуч с вода, преди да го свържете към помпата. (Фиг. А).
- Използваният маркуч за засмукване на вода е поне 3/4" и е устойчив на вакуум или устойчива на налягане твърда тръба, подсилена с резба.
- Използваният маркуч за подаване на вода трябва да има клапан за подаване на вода, който да предотвратява изпразването на смукателния маркуч след употреба.
- Ако маркучът за подаване на вода не е уплътнен, въздухът в маркуча ще попречи на водата да влезе.
- Входът за вода трябва да е достатъчно потопен във вода, за да не се допусне спиране на помпата при спадане на нивото на водата.
- При инсталирането на водопроводната тръба и напорната тръба трябва да се избягва механично усукване и издърпване на водната помпа.
- Входната тръба за вода трябва да бъде свързана с помпата и тръбата не трябва да бъде по-висока от помпата, в противен случай в тръбата ще се образуват мехурчета, които ще възпрепятстват водния поток. (Фиг. В)

- Връзка за тръба под налягане

СЪВЕТИ:

- Напорният маркуч трябва да може да издържа на максималното налягане на помпата.
- Напорният маркуч 1/2" също може да се свърже с подходящ конектор, но това ще намали дебита на изхода.
- За да намалите времето за засмукване, увеличете маркуча за налягане с около 1 м. (Фиг.В)
- Дори минимално уплътнение ще доведе до повреда, затова се препоръчва да се инсталира компонент за изравняване на налягането (например резервоар за налягане) от страната на налягането, който може да намали броя на повторенията за стартиране на помпата. (Фиг. Г)
- За да се опрости изпускането на системата и понижаването на налягането, се препоръчва между помпата и линията за налягане да се монтира превключвател за преливане. Когато помпата се разтоварва, преливането на вода от напорната линия може да се предотврати чрез затваряне на превключвателя за преливане.

- Свържете към захранването.
- Всички затварящи устройства дюзи за впръскване, клапани и т.н.) в маркуча под налягане трябва да са напълно отворени, когато се впръсква и изсмуква вода, за да може въздухът в маркуча да излезе напълно. (Фиг. В)
- Фигура 1. Завинтете фитингите № 3 и добавете вода към входа за вода на главата на помпата, докато тя прелее.
- Фигура 1. Завинтете фитинг № 3 към входа за вода и го затегнете.

СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

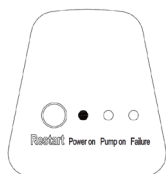
Стартиране на дейността

- Включете захранването в електрическия контакт.
- Натиснете с пръст бутона “Restart” (Рестартиране) на работния панел и помпата ще започне да изпомпва вода. (При някои модели това може да е бутонът “ON”, но функцията е същата).

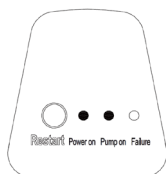
Изключване

- Изключете щепсела от стенния контакт.
- Проверете налягането от страната на налягането. Ако има налягане, освободете го, като завъртите вентила.

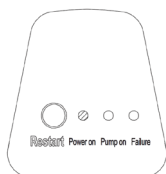
ИНСТРУКЦИИ ЗА СВЕТОДИОДНИ ИНДИКАТОРИ



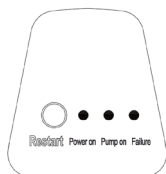
- Светва индикаторът “Power on”.
- Това показва, че има захранване към устройството, но помпата не . Натиснете бутона “Рестарт”, за да стартирате помпата.
- Възможно е също така помпата да е в режим на поддръжка и изключване на налягането и автоматично да започне да изпомпва, когато налягането в тръбопровода откъм страната на налягането е по-ниско от началното налягане.



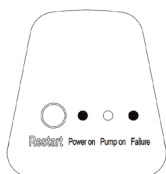
- Индикаторът “Power on” (Захранване) светва и индикаторът “Pump on” (Помпа включена) също свети.
- Това показва, че помпата работи нормално, за да изпомпва вода.



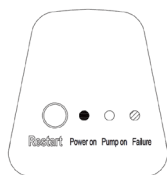
- Индикаторът “Power on” мига за 1 секунда/време.
- Натискането на бутона “Restart” през това време е неефективно. Това означава, че помпата е в режим на готовност и в тръбопровода има налягане от страната на налягането. Когато се получи вода или полученото налягане спадне, помпата ще се рестартира.



- Светва индикаторът “Power on”.
- Индикаторът “Pump on” (Помпа включена) и индикаторът “Failure” (Повреда) също светят.
- Това означава, че помпата изпомпва вода, но в тръбопровода няма воден поток. Ако в продължение на 30 секунди няма вода, помпата ще премине в режим на изключване.



- Светва индикаторът “Power on”. Светва индикаторът “Failure”. Натиснете бутона “Restart” (Рестартиране), за да рестартирате помпата.
- Това означава, че е налице повреда и помпата е спряла да работи. Това може да се дължи на липса на източник на вода, блокиране на филтърния екран, изтичане на водата от входната тръба или повреда на частите на помпата. Проверете и отстранете проблема в съответствие с раздела “Отстраняване на неизправности”.



- Светва индикаторът “Power on”. Индикаторът “Failure” мига в продължение на 1 секунда/време. В този момент натискането на бутона “Рестартиране” е неефективно. Само когато щепселът е изключен и повредата е отстранена, помпата може да бъде рестартирана.
- Това означава, че е налице повреда и помпата е спряла да работи. Това може да се дължи на теч от тръбопровода от страната на налягането или на теч от уплътнението на главата на помпата на машината и машината често се изключва и включва, което води до активиране на функцията за защита.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа.	Захранването е прекъснато/външното захранване не е свързано.	Проверете предпазното устройство и електрическата връзка и включете външното захранване.
	Захранващият кабел или щепсел е повреден.	Помолете професионален електротехник да провери машината.
	Механична система за уплътняване.	Когато помпата не се използва дълго време, механичната уплътнителна система ще има устойчивост. Изключете помпата, извадете я от електрическата мрежа и я оставете да се охлади. Завъртете вала с помощта на отвертка. Когато валът е разхлабен, помпата може да бъде захранена.
	В тръбопровода има налягане и превключвателят за налягане прекъсва веригата.	Отворете вентила и превключвателят за налягане ще се включи автоматично след освобождаване на налягането.
	Височината на монтаж на смесителя надвишава стойността на налягането, зададена от превключвателя за налягане.	Ако е необходимо, регулирайте стойността на налягането на превключвателя за налягане.
	Други дефекти.	Възложете на отдела за поддръжка да провери машината.
	Недостатъчен/лип свач поток (или невъзможност за засмукване)	Мръсната вода или гранулираните отпадъчни води намаляват капацитета на изпомпване.
Маркучът/линията/екранът са запушени.		Почистете тръбопровода/почистете екрана.
Системата от маркучи/тръби е повредена.		Подменете тръбопровода.
Входящият маркуч е твърде мек, поради което помпата засмуква плоско и не може да изпомпва вода.		Заменете с подсилен вакуумен маркуч с резба или устойчив на налягане твърд маркуч.
В главата на помпата има въздух, но тя не е пълна с вода.		Напълнете главата на помпата с вода.
Смукателният отвор е потопен във вода на по-малко от 10 см.		Проверете дали източникът на вода е достатъчен и потопете смукателния порт във вода на повече от 10 см.
Съединителят на смукателната тръба не е уплътнен.		Сменете уплътнението на връзката, за да я направите напълно водонепропусклива.

Машината ще се изключи за кратко.	Тръбопроводът или помпата са блокирани и термозащитният превключвател прекъсва веригата.	Отстранете запушването и включете захранването за изпомпване на вода, след като помпата се охлади напълно.
	Превключвателят за термична защита прекъсва веригата, тъй като температурата на околната среда или на водата е твърде висока.	Уверете се, че температурата на водата и околната среда е по-ниска от 35°C, след което включете захранването за изпомпване на вода.
	В тръбопровода има налягане и превключвателят за налягане прекъсва електрозахранването.	Отворете крана и превключвателят за налягане ще се включи автоматично след освобождаване на налягането.
	Счупването на работното колело води до запушване.	Възложете на отдела за поддръжка да провери машината.
Помпата често се стартира.	Непропусклив тръбопровод или фуга.	Проверете маркучите и съединителите и ги монтирайте отново правилно, за да се уверите, че няма течове.
	Чуждо тяло е заседнало във възвратния клапан, което води до теч.	Проверете възвратния клапан, ако е необходимо, добавете възвратен клапан на входа. Препоръчва се монтирането на филтър от страната на входа.
Превключвателят за налягане не работи (не се).	Чуждо тяло е заседнало в сърцевината на електронния клапан за превключване на налягането.	Препоръчително е да се монтира филтър от страната на входа, за да се почистват чуждите тела.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Помпата не изисква поддръжка. Въпреки това, за да се осигури дълъг експлоатационен живот, препоръчваме редовни проверки и почистване.
- **Предупреждение!** Преди всякаква поддръжка изключете помпата и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Проверявайте редовно дали профилографът е чист. В случай на видими остатъци предприемете следните действия:
 - Фиг. 1 Отвийте номера на частта 2.
 - Извадете предварителния филтър и го поставете под чешмяната вода за почистване.
 - Инсталирайте отново предварителния профил, завийте част № 2 и я затегнете.
- Ако помпата няма да се използва за дълъг период от време или трябва да се демонтира за зимните месеци, изплакнете помпата с вода, източете я напълно и я оставете да изсъхне.
- Ако има опасност от замръзване, помпата трябва да се изпразни напълно. След дълъг период на неактивност се уверете, че роторът се върти правилно, като включите и изключите помпата за кратко време.
- Ако помпата се задръсти, свържете напорния тръбопровод към водопровода и отстранете входящия маркуч. Включете водата, включете помпата няколко пъти за около 2 секунди. Повечето запушвания могат да бъдат отстранени по този.



- **Предупреждение!** Изключете помпата от електрическата мрежа!
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния агент или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- **Предупреждение!** Помпата никога не трябва да работи без вода!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.



- Citiți foarte atent instrucțiunile de utilizare și respectați informațiile pe care le conțin. Referindu-vă la aceste instrucțiuni, vă veți familiariza cu aparatul, veți învăța cum să îl utilizați corect și veți lua notă de măsurile de siguranță care trebuie luate.



- Asigurați-vă că copiii nu au acces la aparat.
- Utilizatorul aparatului este responsabil pentru orice persoane prezente la locul de muncă.
- Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, un electrician trebuie să verifice dacă au fost luate măsurile de protecție electrică necesare.



Atenție!

- Nu utilizați pompele atunci când există ceva în apă.
- Pompa trebuie să fie conectată la releul curentului de scurgere curentul de scurgere nominal nu mai mare de 30 MA.
- Aparatul este potrivit pentru copiii cu vârsta de opt ani și peste. Persoanele cu deficiențe sau deficiențe senzoriale sau fizice trebuie să îl utilizeze sub supraveghere sau cunoscând instrucțiunile de siguranță, utilizare și pericol.
- Copiii nu au voie să spele sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.
- Verificați conectarea ștecherului înainte de utilizare. Dacă cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, distribuitor sau personal tehnic competent pentru a evita orice risc.
- Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către electricieni profesioniști. Respectați reglementările relevante.
- Verificați mașina înainte de fiecare utilizare. Nu o utilizați dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu dezactivați niciodată dispozitivele de siguranță.
- Utilizați dispozitivul numai în scopurile specificate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Tensiunea de alimentare trebuie să fie aceeași cu tensiunea indicată pe placa de identificare a modelului.
- Cablul de alimentare nu trebuie utilizat pentru a transporta sau fixa echipamentul.
- Asigurați-vă că aparatul este conectat la o priză de perete și într-un loc unde nu există risc de inundații și unde este protejat de umiditate.
- La curățare și întreținere, deconectați pompa de apă de la sursa de alimentare principală.
- Evitați expunerea directă a pompei la jeturi de apă.
- Operatorul este responsabil pentru orice reglementări locale privind siguranța și instalarea (solicitați sfatul electricianului dumneavoastră).
- Preveniți orice daune indirecte cauzate de inundarea spațiilor în urma defectării pompei prin luarea măsurilor corespunzătoare (de exemplu, instalarea unui sistem de alarmă, a unei pompe de rezervă sau a unei pompe similare).
- În cazul defectării pompei, orice reparație necesară trebuie efectuată numai de un electrician.
- Nu lăsați niciodată pompa în funcțiune fără apă și nu o puneți niciodată în funcțiune cu de aspirație complet oprită.
- Pompa nu trebuie utilizată în .
- Pompa nu trebuie instalată în conductele de apă potabilă.

DURABILITATE

- Temperatura maximă a lichidului care urmează să fie pompat nu trebuie să depășească +35°C în funcționare continuă.
- Această pompă nu trebuie utilizată pentru pomparea fluidelor inflamabile, gazoase sau explozive.
- De asemenea, trebuie evitată pomparea lichidelor periculoase (acizi, alcali, deversări din silozuri etc.) și a substanțelor abrazive (nisip).

UTILIZARE

- Pentru irigarea și udarea parcurilor, legumelor și grădinilor.
- Pentru funcționarea aspersoarelor de gazon.
- Cu prefiltru, pentru pomparea apei din iazuri, pârauri, fântâni, rezervoare de apă de ploaie și fântâni.

Lichide care pot fi pompate:

- Pentru pomparea apei curate (apă proaspătă), a apei de ploaie.
- Se recomandă utilizarea unui profil și a unui set de admisie cu furtun de admisie, filtru de admisie și supapă de reținere pentru a reduce la minimum timpul lungi de reparații și deteriorarea pompei cauzate de pietre și corpuri străine dure.

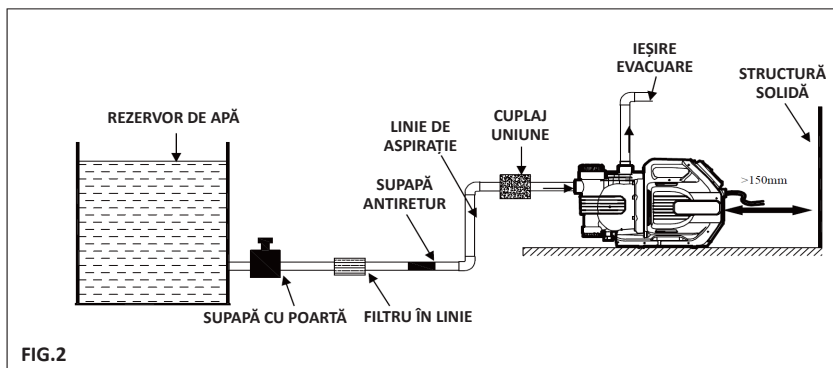
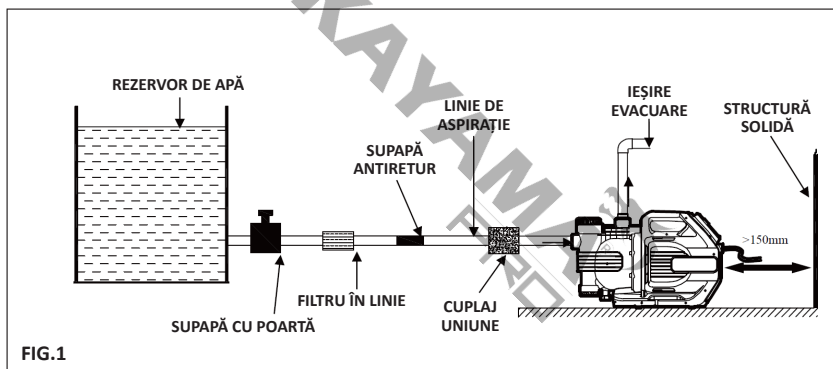
CONEXIUNI ELECTRICE

- Sursa de alimentare are o conexiune fiabilă la masă și este conectată la un releu de protecție la curent de scurgere pentru un curent de scurgere maxim de 30 mA.
- Pompa este pornită prin atingerea butonului "RESTART" (unele modele pot avea un buton "ON").
- Pompa are protecție la suprasarcină termică, care oprește automat pompa în caz de supraîncălzire. Pompa de apă va reporni automat după scăderea temperaturii sale.

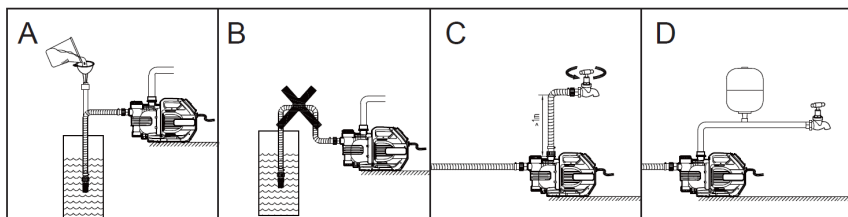
DIAGRAMA SCHEMATICĂ A INSTALAȚIEI DE CONDUCTE



Consultați următoarea diagramă schematică pentru conectarea conductelor. (Fig.1 și Fig.2)



PREGĂTIRE



- Așezați pompa pe un teren plat și stabil sau fixați-o la sol.
- Conectați furtunul de aspirație.
- Dacă este necesar, înfășurați banda de teflon în jurul filetului pentru a preveni scurgerile de aer la îmbinare.

SFATURI:

- Pentru a reduce timpul de absorbție a apei, se recomandă umplerea cu apă a furtunului de absorbție a apei înainte de a-l conecta la pompă. (Fig.A).
 - Furtunul de admisie a apei utilizat este de cel puțin 3/4" și este un furtun rezistent la vid sau o țevă dură rezistentă la presiune, întărită cu filet.
 - Furtunul de admisie a apei utilizat trebuie să aibă o supapă de admisie a apei pentru a preveni golirea furtunului de aspirație după utilizare.
 - Dacă furtunul de admisie a apei nu este etanș, aerul din furtun va împiedica intrarea apei.
 - Intrarea de apă trebuie să fie suficient de scufundată în apă pentru a preveni oprirea pompei atunci când nivelul apei scade.
 - La instalarea conductei de admisie a apei și a conductei de presiune, trebuie evitată orice răsucire și tragere mecanică a pompei de apă.
 - Conducta de admisie a apei trebuie să fie conectată la pompă, iar conducta nu trebuie să fie mai înaltă decât pompa, în caz contrar se vor forma bule în conductă care vor obstrucționa fluxul de apă. (Fig.B)
- Racord pentru conducta de presiune

SFATURI:

- Furtunul de presiune trebuie să poată rezista la presiunea maximă a pompei.
 - Furtunul de presiune de 1/2" poate fi conectat și cu un conector adecvat, dar va reduce debitul de ieșire.
 - Pentru a reduce timpul de aspirație, măriți furtunul de presiune cu aproximativ 1 m. (Fig.C)
 - Chiar și o etanșare minimă va duce la defectare, astfel încât se recomandă instalarea unei componente de egalizare a presiunii (cum ar fi un rezervor de presiune) pe partea de presiune, care poate reduce numărul de iterații pentru pornirea pompei. (Fig.D)
 - Pentru a simplifica descărcarea și depresiurizarea sistemului, se recomandă instalarea unui comutator de revărsare între pompă și conducta de presiune. Atunci când pompa este descărcată, revărsarea apei din conducta de presiune poate fi prevenită prin închiderea comutatorului de revărsare.
- Conectați la sursa de alimentare.
 - Toate dispozitivele de închidere (duze de injecție, supape etc.) din furtunul de presiune trebuie să fie complet deschise atunci când apa este injectată și aspirată, astfel încât aerul din furtun să poată ieși complet.(Fig. C)
 - Fig.1. Înșurubați fittingurile numărul 3 și adăugați apă la intrarea de apă a capului pompei până când acestea se revarsă.
 - Fig.1. Înșurubați racordul numărul 3 la intrarea de apă și strângeți-l.

PORNIRE ȘI OPRIRE

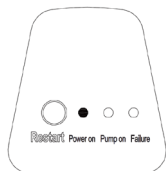
Start-up

- Conectați sursa de alimentare la .
- Apăsăți cu degetul butonul "Restart" de pe panoul de operare și pompa va începe să pompeze apă. (La unele modele, acesta poate fi butonul "ON", dar funcția este aceeași).

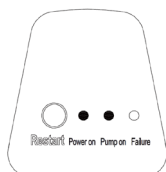
Închidere

- Deconectați ștecherul de la priza de perete.
- Verificați presiunea pe partea de presiune. Dacă există presiune, eliberați-o deschizând supapa.

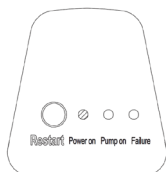
INSTRUCȚIUNI PENTRU INDICATOARELE CU LED



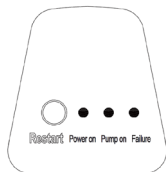
- Indicatorul "Power on" este aprins.
- Acest lucru indică faptul că unitatea este alimentată, dar pompa nu funcționează. Apăsăți butonul "Restart" pentru a porni pompa.
- De asemenea, este posibil ca pompa să se afle în modul de întreținere și de oprire a presiunii și să înceapă să pompeze automat atunci când din conducta din partea de presiune este mai mică decât presiunea de pornire.



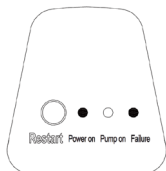
- Indicatorul "Power on" este aprins și indicatorul "Pump on" este, de asemenea, aprins.
- Acest lucru indică faptul că pompa funcționează normal pentru a pompa apă.



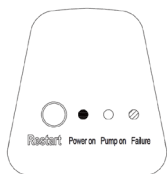
- Indicatorul "Power on" clipește timp de 1 secundă/timp.
- Apăsarea butonului "Restart" în acest timp este inefficientă. Aceasta înseamnă că pompa este în modul de așteptare și există presiune în conductă pe partea de presiune. Când se primește apă sau când presiunea rezultată scade, pompa va reporni.



- Indicatorul "Power on" este aprins.
- Indicatorul "Pompă pornită" și indicatorul "Defecțiune" sunt, de asemenea, aprinse.
- Acest lucru indică faptul că pompa pompează apă, dar nu există debit de apă în conductă. Dacă nu există apă timp de 30 de secunde, pompa va intra în modul oprit.



- Indicatorul "Pornit" este aprins. Indicatorul "Eșec" este aprins. Apăsăți butonul "Restart" pentru a reporni pompa.
- Acest lucru indică faptul că există o defecțiune și pompa a încetat să funcționeze. Acest lucru se poate datora faptului că nu există o sursă de apă, ecranul filtrului este blocat, conducta de admisie a apei prezintă scurgeri sau piesele pompei sunt deteriorate. Verificați și remediați problema în conformitate cu secțiunea "Depanarea".



- Indicatorul luminos "Power on" este aprins. Indicatorul "Esec" clipește timp de 1 secundă/timp. În acest moment, apăsarea butonului "Restart" este inefficientă. Pompa poate fi repornită numai după ce ștecherul este deconectat și defecțiunea este reparată.
- Acest lucru indică faptul că există o defecțiune și că pompa a încetat să funcționeze. Acest lucru se poate datora unei scurgeri a conductei pe partea de presiune sau unei scurgeri a garniturii de etanșare a capului pompei mașinii, iar mașina este oprită și pornită frecvent, ceea ce duce la activarea funcției de protecție.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
Pompa nu funcționează sau se oprește brusc în timpul funcționării.	Sursa de alimentare este întreruptă/ sursa de alimentare externă nu este conectată.	Verificați dispozitivul de siguranță și conexiunea electrică și porniți sursa de alimentare externă.
	Cablul de alimentare sau fișa este defectă.	Cereți unui electrician profesionist să inspecteze mașina.
	Sistem de etanșare mecanică.	Atunci când pompa nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, sistemul de etanșare mecanică va avea rezistență. Opriiți pompa, scoateți pompa din priză și lăsați pompa să se răcească. Rotiți arborele cu o șurubelniță. Când arborele este slăbit, pompa poate fi alimentată.
	Există presiune în conductă, iar presostatul întrerupe circuitul.	Deschideți supapa și presostatul se va activa automat după eliberarea presiunii.
	Înălțimea de instalare a robinetului depășește valoarea presiunii stabilite de.	Reglați valoarea de presiune a presostatului, dacă este necesar.
	Alte defecte.	Cereți departamentului de întreținere să inspecteze mașina.
Flux insuficient/ absent (sau incapacitatea de a aspira)	Apa murdară sau apele uzate granulare reduc capacitatea de pompare.	Curățați ecranul filtrului și înlocuiți piesele deteriorate (cum ar fi rotorul uzat etc.).
	Furtunul/linia/ecranul este blocat.	Curățați conducta/curățați ecranul.
	Sistemul de furtunuri/pipinguri este deteriorat.	Înlocuiți conducta.
	Furtunul de admisie este prea moale, ceea ce face ca pompa să sugă plat și să nu poată pompa apă.	Înlocuiți cu furtun de vid armat cu filet sau furtun dur rezistent la presiune.
	Există aer în capul pompei, dar acesta nu este umplut cu apă.	Umpleți capul pompei cu apă.
	Orificiul de aspirație este scufundat în apă la mai puțin de 10 cm.	Verificați dacă sursa de apă este suficientă și scufundați orificiul de aspirație în apă pentru mai mult de 10 cm.
	Conectorul conductei de aspirație nu este etanș.	Înlocuiți etanșarea conexiunii pentru a o face complet etanșă.

Mașina se va opri în scurt timp.	Conducta sau pompa este blocată, iar comutatorul de protecție termică întrerupe circuitul.	Conducta sau pompa este blocată, iar comutatorul de protecție termică întrerupe circuitul.
	Conducta sau pompa este blocată, iar comutatorul de protecție termică întrerupe circuitul.	Asigurați-vă că temperatura apei și a mediului ambiant este mai mică de 35°C și apoi porniți sursa de alimentare pentru pomparea apei.
	Există presiune în conductă, iar presostatul întrerupe .	Deschideți robinetul și presostatul va fi pornit automat după presiunea este eliberată.
	Ruperea rotorului provoacă un blocaj.	Desemnați departamentul de întreținere pentru a inspecta mașina.
Pompa este adesea pornită.	Conductă sau îmbinare cu scurgeri.	Verificați furtunurile și conectorii și reinstalați-le corect pentru a vă asigura că nu există scurgeri.
	Substanțe străine blocate în supapa de reținere, rezultând o scurgere.	Verificați supapa de reținere, adăugați o supapă de reținere pe partea de admisie, dacă este necesar. Se recomandă instalarea unui filtru pe partea de admisie.
Comutatorul de presiune nu funcționează (nu se oprește)	Substanță străină blocată în miezul supapei electronice de comutare a presiunii.	Se recomandă instalarea unui filtru pe partea de admisie pentru a curăța corpurile străine.

ÎNȚREȚINERE

- Pompa nu necesită întreținere. Cu toate acestea, pentru a asigura o durată lungă de viață, vă recomandăm verificări și curățări regulate.
- **Atenție!** Înainte de orice întreținere, opriți pompa și deconectați ștecherul de la rețea.
- Verificați periodic dacă profilul este curat. În cazul reziduurilor vizibile, luați următoarele măsuri:
 - Fig. 1 deșurubați numărul piesei 2.
 - Scoateți pre-filtrul și puneți-l sub jetul de apă pentru curățare.
 - Reinstalați pre-profilul, înșurubați piesa numărul 2 și strângeți-o.
- Dacă pompa nu urmează să fie utilizată pentru o perioadă lungă de timp sau trebuie să fie scoasă pentru lunile de iarnă, clătiți pompa cu apă, scurgeți-o complet și lăsați-o să se usuce.
- Dacă există riscul de îngheț, pompa trebuie golită complet. După o perioadă lungă de inactivitate, asigurați-vă că rotorul se rotește corect prin pornirea și oprirea pompei pentru o perioadă scurtă de timp.
- Dacă pompa se blochează, conectați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de admisie. Deschideți apa, porniți pompa de mai multe ori timp de aproximativ 2 secunde. Majoritatea blocajelor pot fi îndepărtate în acest fel.



- **Atenție! Deconectați pompa de la rețea!**
- **Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.**
- **Atenție! Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată fără apă!**

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkim ozljedama i/ili štetama na imovini. Pohanite priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.



- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite informacije koje sadrže. Referiranjem na ove upute, upoznat ćete se s uređajem, naučiti kako ga pravilno koristiti i zabilježiti sigurnosne mjere koje treba poduzeti.



- Osigurajte da djeca nemaju pristup stroju.
- Korisnik uređaja odgovoran je za sve prisutne u radnom prostoru.
- Prije prve uporabe, električar treba provjeriti jesu li poduzete potrebne mjere električne zaštite.



Pažnja!

- Ne koristite pumpe kada je u vodi netko prisutan.
- Pumpa mora biti spojena na relé za curenje struje koji ima ocijenjenu struju curenja ne veću od 30 mA.
- Uređaj je prikladan za djecu stariju od osam godina. Osobe sa senzornim ili fizičkim oštećenjima moraju ga koristiti pod nadzorom ili s poznavanjem sigurnosnih uputa, uputa za uporabu i uputa o opasnostima.
- Djeca ne smiju prati ili održavati opremu bez nadzora.
- Provjerite priključak utikača prije uporabe. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, trgovac ili kompetentno tehničko osoblje kako bi se izbjegao bilo kakav rizik.
- Električne priključke smiju izvoditi samo profesionalni električari. Poštujte relevantne propise.
- Provjerite stroj prije svake uporabe. Ne koristite ga ako su sigurnosni uređaji oštećeni ili istrošeni. Nikada ne isključujte sigurnosne uređaje.
- Koristite uređaj samo za svrhe navedene u ovim uputama za uporabu.
- Naponska mreža mora biti ista kao napon naveden na oznaci modela.
- Naprava ne smije biti korištena za nošenje ili osiguranje opreme.
- Provjerite je li uređaj priključen na zidnu utičnicu i na mjestu gdje nema rizika od poplave i gdje je zaštićen od vlage.
- Prilikom čišćenja i održavanja, odspojite vodnu pumpu od glavnog napajanja.
- Izbjegavajte izravno izlaganje pumpe mlazovima vode.
- Operater je odgovoran za sve lokalne sigurnosne i instalacijske propise (zatražite savjet od svog električara).
- Spriječite bilo kakvu neizravnu štetu uzrokovanu poplavom prostorija nakon kvara pumpe poduzimanjem odgovarajućih mjera (npr. instalacija alarma, rezervne pumpe ili slično).
- U slučaju kvara pumpe, svi potrebni popravci trebaju izvesti samo električar.
- Nikada ne ostavljajte pumpu da radi bez vode i nikada je ne koristite s potpuno isključenim napajanjem usisne energije.
- Pumpa se ne smije koristiti u bazenima.
- Pumpa se ne smije instalirati u cijevi voda za piće.

ODRŽIVOST

- Maksimalna temperatura tekućine koja se pumpa ne smije prelaziti +35°C u kontinuiranom radu.
- Ova pumpa ne smije se koristiti za pumpanje zapaljivih, plinovitih ili eksplozivnih tekućina.
- Također se treba izbjegavati pumpanje opasnih tekućina (kisele, alkalne, izlivanje iz silosa itd.) i abrazivnih tvari (pijesak).

UPOTREBA

- Za navodnjavanje i zalijevanje parkova, povrća i vrtova.
- Za rad prskalice za travnjake.
- S predfilterom, za pumpanje vode iz ribnjaka, potoka, bunara, spremnika za kišnicu i bunara.

Tekućine koje se mogu pumpati:

- Za pumpanje čiste vode (slatke vode), kišnice.
- Preporučuje se korištenje profila i seta za usisavanje s usisnim crijevom, usisnim filtrom i povratnim ventilom kako bi se minimizirale duge vrijeme popravka i oštećenja pumpe uzrokovana kamenjem i tvrdim stranim tijelima.

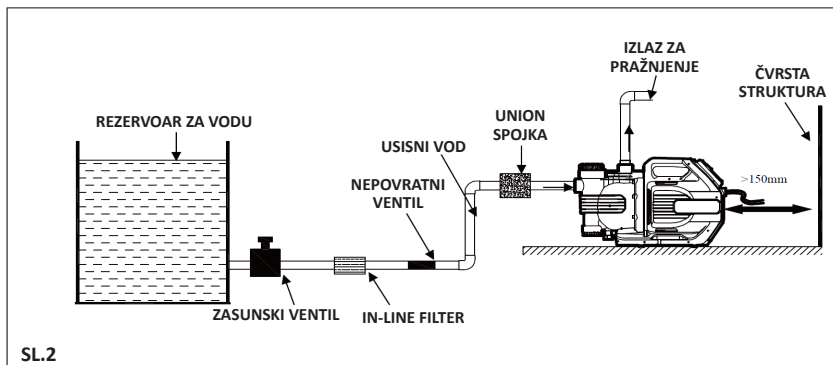
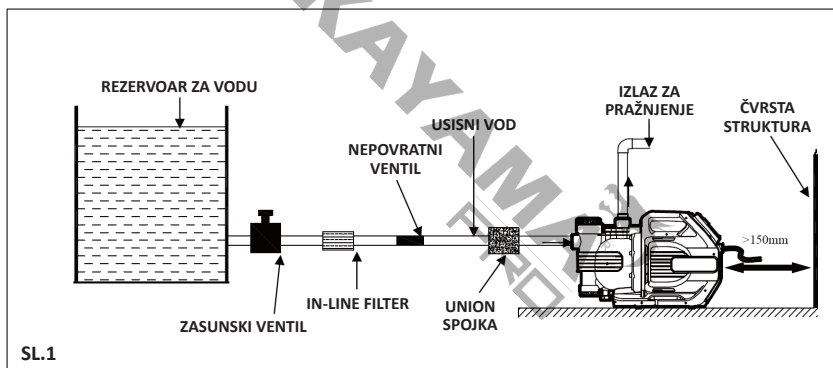
ELEKTRIČNE POVEZIVANJE

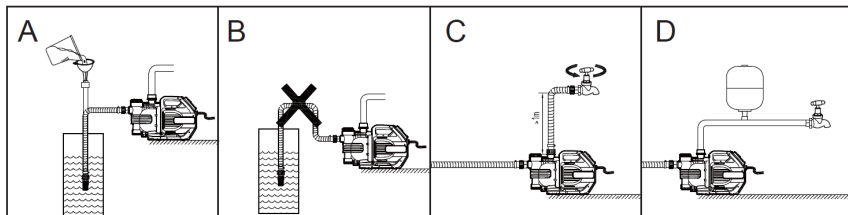
- Napajanje ima pouzdanu uzemljenu vezu i spojeno je s reléom za zaštitu od curenja struje za maksimalnu struju curenja od 30 mA.
- Pumpa se uključuje dodirivanjem gumba "POVRAĆAJ" (neki modeli mogu imati gumb "UKLUJUĆI").
- Pumpa ima zaštitu od preopterećenja, koja automatski isključuje pumpu u slučaju pregrijavanja. Vodna pumpa će se automatski ponovno pokrenuti nakon što temperatura padne.

SHEMATSKI DIAGRAM INSTALACIJE CEVI



Pozivamo vas da se obratite sljedećem shematskom dijagramu za spajanje cijevi. (Sl.1 i Sl.2)





- Postavite pumpu na ravno i stabilno tlo ili je učvrstite na tlo.
- Spojite usisnu cijev.
- Ako je potrebno, omotajte Teflon trakom navoje kako biste spriječili propuštanje zraka na spoju.

SAVJETI:

- Kako biste smanjili vrijeme upijanja vode, preporučuje se napuniti cijev za upijanje vodom prije povezivanja s pumpom. (Sl. A).
 - Cijev za usisavanje vode trebala bi imati promjer od najmanje 3/4" i trebala bi biti cijev otporna na vakuum ili čvrsta cijev otporna na tlak ojačana nitima.
 - Cijev za ulaz vode trebala bi imati ventil za ulaz vode kako bi se spriječilo pražnjenje usisne cijevi nakon korištenja.
 - Ako cijev za ulaz vode nije zapečaćena, zrak u cijevi spriječit će ulazak vode.
 - Ulaz u vodu mora biti dovoljno potopljen u vodu kako bi se spriječilo zaustavljanje pumpe kada razina vode padne.
 - Prilikom instalacije cijevi za ulaz vode i cijevi za tlak, treba izbjegavati bilo kakvo mehaničko uvijanje i povlačenje pumpe.
 - Cijev za ulaz vode trebala bi biti spojena na pumpu i cijev ne bi trebala biti viša od pumpe, inače će se u cijevi formirati mjehurići koji će ometati protok vode. (Sl. B)
- Spoj cijevi za tlak

SAVJETI:

- Cijev za tlak mora izdržavati maksimalni tlak pumpe.
 - Cijev za tlak promjera 1/2" također se može spojiti s odgovarajućim spojnikom, ali to će smanjiti protok izlazne vode.
 - Kako biste smanjili vrijeme usisavanja, povećajte cijev za tlak za otprilike 1 m. (Sl. C)
 - Čak i minimalno brtvilo dovest će do neuspjeha, pa se preporučuje ugradnja komponente za izjednačavanje tlaka (kao što je tlak tank) na strani tlaka, što može smanjiti broj ponavljanja prilikom pokretanja pumpe. (Sl. D)
 - Kako bi se pojednostavio sustav odvodnje i dekompresije, preporučuje se instalirati prekidač za prelivanje između pumpe i cijevi za tlak. Kada se pumpa ispušta, prekidač za prelivanje može spriječiti prelivanje vode iz cijevi za tlak.
- Spojite na napajanje.
 - Svi uređaji za isključivanje (mlaznice, ventili itd.) u cijevi za tlak moraju biti potpuno otvoreni kada se voda injektira i usisava kako bi zrak u cijevi u potpunosti mogao pobjeći. (Sl. C)
 - Sl.1. Zavijte spojnice broj 3 i dodajte vodu u ulaz vode pumpe dok ne preplavi.
 - Sl.1. Zavijte spojnicu broj 3 u ulaz vode i zategnite je.

POČETAK I ISKLJUČIVANJE

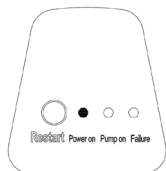
Pokretanje

- Uključite napajanje u utičnicu.
- Pritisnite gumb „Ponovno pokreni“ na upravljačkoj ploči prstom i pumpa će početi pumpati vodu. (Na nekim modelima to može biti gumb „UKLJUČI“, ali funkcija je ista).

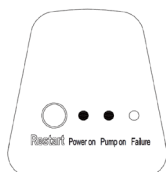
Isključivanje

- Odspojite utikač iz zidne utičnice.
- Provjerite tlak na strani tlaka. Ako postoji tlak, otpustite ga otvaranjem ventila.

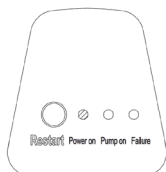
UPUTE ZA LED INDIKATORE



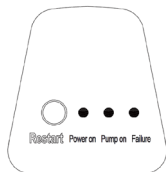
- Indikator „Napajanje“ je uključen.
- To označava da je uređaj pod napajanjem, ali pumpa ne radi. Pritisnite gumb „Ponovno pokreni“ da biste pokrenuli pumpu.
- Također je moguće da je pumpa u načinu održavanja i isključivanja tlaka i automatski će početi pumpati kada tlak u cijevi na strani tlaka opadne ispod početnog tlaka.



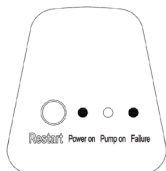
- Indikator „Napajanje“ je uključen i indikator „Pumpa uključena“ također je uključen.
- To označava da pumpa normalno radi za pumpanje vode.



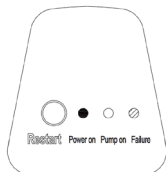
- Indikator „Napajanje“ trepće 1 sekundu/vrijeme.
- Pritisak gumba „Ponovno pokreni“ u ovom trenutku je neučinkovit. To znači da je pumpa u stanju pripravnosti i da postoji tlak u cijevi na strani tlaka. Kada se voda primi ili se rezultatni tlak smanji, pumpa će se ponovno pokrenuti.



- Indikator „Napajanje“ je uključen.
- Indikator „Pumpa uključena“ i indikator „Kvar“ također su uključeni.
- To označava da pumpa pumpa vodu, ali u cijevi nema protoka vode. Ako ne bude vode 30 sekundi, pumpa će preći u isključeni način rada.



- Indikator „Napajanje“ je uključen. Indikator „Kvar“ je uključen. Pritisnite gumb „Ponovno pokreni“ da biste ponovno pokrenuli pumpu.
- To označava da postoji kvar i pumpa je prestala raditi. Ovo može biti zato što nema izvora vode, mrežica filtra je zapušena, cijev za ulaz vode curi ili su dijelovi pumpe oštećeni. Provjerite i popravite problem prema odjeljku „Otklanjanje poteškoća“.



- Indikator „Napajanje“ je uključen. Indikator „Kvar“ trepće 1 sekundu/vrijeme. U ovom trenutku, pritiskanje gumba „Ponovno pokreni“ je neučinkovito. Samo kada se utikač isključi i kvar se otkloni, pumpu se može ponovno pokrenuti.
- To označava da postoji kvar i pumpa je prestala raditi. Ovo može biti zbog curenja cijevi na strani tlaka ili curenja brtve glavne pumpe, a uređaj se često isključuje i uključuje, što uzrokuje aktivaciju funkcije zaštite.

OTKLONJENJE POTEŠKOĆA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Pumpa ne radi ili se iznenada zaustavi tijekom rada.	Napajanje je prekinuto/vanjsko napajanje nije spojeno.	Provjerite sigurnosni uređaj i električnu vezu te uključite vanjsko napajanje.
	Kabl ili utikač su neispravni.	Neka stručni električar pregleda uređaj.
	Mehanički sustav brtvljenja.	Kada se pumpa ne koristi duže vrijeme, mehanički sustav brtvljenja može imati otpor. Isključite pumpu, iskopčajte je i dopustite da se ohladi. Okrenite os s odvijačem. Kada os postane slobodan, pumpa se može napajati.
	U cijevi je pritisak, a prekidač pritiska će se automatski aktivirati nakon što se pritisak oslobodi.	Otvorite ventil i prekidač pritiska će se automatski aktivirati nakon što se pritisak oslobodi.
	Visina ugradnje slavine prelazi tlak koji je postavljen prekidačem tlaka.	Po potrebi prilagodite tlak prekidača tlaka.
	Druge greške.	Neka odjel za održavanje pregleda uređaj.
Nedovoljna/ bez protoka (ili nemogućnost usisavanja)	Priljava voda ili granulatna otpadna voda smanjuju kapacitet pumpanja.	Priljava voda ili granulatna otpadna voda smanjuju kapacitet pumpanja.
	Cijev/cijev/mrežica su blokirane.	Očistite cijev/mrežicu.
	Sustav crijeva/cijevi je oštećen.	Zamijenite cijev.
	Usisno crijevo je previše mekano, uzrokujući da pumpa usisava i ne može pumpati vodu.	Zamijenite s navojnim ojačanim vakuumskim crijevom ili tvrdim crijevom otporan na pritisak.
	U glavi pumpe je zrak, ali nije napunjena vodom.	Napunite glavu pumpe vodom.
	Usisna utičnica je uronjena u vodu manje od 10 cm.	Provjerite ima li dovoljno vode i uronite usisnu utičnicu u vodu više od 10 cm.
Spoj usisne cijevi nije zapečaćen.	Zamijenite brtvu na spoju kako bi bila potpuno nepropusna za vodu.	

Uređaj se brzo isključuje.	Cijev ili pumpa su blokirane i termalne zaštitne prekida strujni krug.	Uklonite blokadu i uključite napajanje za pumpanje vode nakon što se pumpa potpuno ohladi.
	Termalne zaštitne sklopke prekidaju strujni krug jer je temperatura okoline ili vode previsoka.	Uvjerite se da je temperatura vode i okoline niža od 35°C, a zatim uključite napajanje za pumpanje vode.
	U cijevi je pritisak i prekidač pritiska prekida napajanje.	Otvorite slavinu i prekidač pritiska će se automatski aktivirati nakon što se pritisak oslobodi.
	Slomljeni impeler uzrokuje blokadu.	Neka odjel za održavanje pregleda uređaj.
Pumpa se često uključuje.	Cijev ili spoj curi.	Provjerite crijeva i spojnice te ih ispravno ponovno instalirajte kako bi se osiguralo da nema curenja.
	Strani predmet zaglavljen u povratnom ventilu, što uzrokuje curenje.	Provjerite povratni ventil, dodajte povratni ventil na usisnoj strani ako je potrebno. Preporučuje se ugradnja filtra na usisnoj strani.
Prekidač tlaka ne radi (neće se isključiti)	Strani predmet zaglavljen u srži elektroničkog ventila prekidača tlaka.	Preporučuje se ugradnja filtra na usisnoj strani kako bi se očistili strani predmeti.

ODRŽAVANJE

- Pumpa je bez održavanja. Međutim, kako bi se osigurao dug životni vijek, preporučujemo redovite provjere i čišćenja.
- **Upozorenje!** Prije bilo kakvog održavanja, isključite pumpu i iskopčajte utikač iz napajanja.
- Redovito provjeravajte je li profilator čist. U slučaju vidljivih ostataka, poduzmite sljedeće radnje:
 - Slika 1 odvrnite dio broj 2.
 - Uklonite predfilter i stavite ga pod mlaz vode za čišćenje.
 - Ponovno instalirajte predfilter, zavrnite dio broj 2 i zategnite.
- Ako pumpa nije u upotrebi duže vrijeme ili se mora ukloniti za zimske mjesec, isperite pumpu vodom, potpuno je ispraznite i dopustite da se osuši.
- Ako postoji rizik od smrzavanja, pumpa mora biti potpuno ispražnjena. Nakon dužeg razdoblja neaktivnosti, provjerite rotira li rotor pravilno tako da nekoliko puta kratko uključite i isključite pumpu.
- Ako se pumpa blokira, spojite pritisnu cijev na vodovodnu cijev i uklonite usisno crijevo. Uključite vodu, uključite pumpu nekoliko puta oko 2 sekunde. Većina blokada može se ukloniti na ovaj način.



- **Upozorenje! Isključite pumpu iz napajanja!**
- **Ako je naponski kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.**
- **Upozorenje! Pumpa se nikada ne smije koristiti bez vode!**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.



- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej informacjami. Zapoznanie się z niniejszą instrukcją pozwoli na zaznajomienie się z urządzeniem, nauczenie się jego prawidłowej obsługi i zwrócenie uwagi na środki ostrożności, które należy podjąć.
- Upewnić się, że dzieci nie mają dostępu do urządzenia.
- Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za osoby postronne w miejscu pracy.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia elektryk powinien sprawdzić, czy podjęto niezbędne środki ochrony elektrycznej.



Uwaga!

- Nie używaj pomp, gdy ktoś znajduje się w wodzie.
- Pompa musi być podłączona do przekaźnika prądu upływowego o znamionowym prądzie upływowym nie większym niż 30 MA.
- Urządzenie jest przeznaczone dla dzieci w wieku od ośmiu . Osoby z upośledzeniami lub wadami sensorycznymi lub fizycznymi muszą korzystać z urządzenia pod nadzorem lub po zapoznaniu się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, użytkowania i zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno myć ani konserwować sprzętu bez nadzoru.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić podłączenie wtyczki. Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, sprzedawcę lub kompetentny personel techniczny, aby uniknąć ryzyka.
- Podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych elektryków. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie. Nie używaj urządzenia, jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wyłączaj urządzeń zabezpieczających.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w celach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Napięcie zasilania musi być takie samo jak napięcie wskazane na tabliczce znamionowej modelu.
- Przewód zasilający nie może być używany do przenoszenia lub zabezpieczania urządzenia.
- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do gniazdka ściennego i znajduje się w miejscu, w którym nie ma ryzyka zalania i w którym jest chronione przed wilgocią.
- Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć pompę wodną od głównego źródła zasilania.
- Unikać bezpośredniego kontaktu pompy ze strumieniami wody.
- Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i instalacji (należy zasięgnąć porady elektryka).
- Zapobieganie wszelkim pośrednim szkodom spowodowanym zalaniem pomieszczeń w wyniku awarii pompy poprzez podjęcie odpowiednich środków (np. instalacja systemu alarmowego, pompy rezerwowej itp.).
- W przypadku awarii pompy wszelkie niezbędne prace naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez elektryka.
- Nigdy nie pozostawiaj pompy pracującej bez wody i nigdy nie używaj jej z całkowicie wyłączonym zasilaniem ssania.
- Pompy nie wolno używać w basenach.
- Pompy nie wolno instalować w rurach wody pitnej.

TRWAŁOŚĆ

- Maksymalna temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać +35°C podczas pracy ciągłej.
- Ta pompa nie może być używana do pompowania cieczy łatwopalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Należy również unikać pompowania niebezpiecznych cieczy (kwasów, zasad, wycieków z silosów itp.) i substancji ściernych (piasku).

UŻYCIE

- Do nawadniania i podlewania parków, warzyw i ogrodów.
- Do obsługi zraszaczy do trawników.
- Z filtrem wstępnym, do pompowania wody ze stawów, strumieni, studni, zbiorników na deszczówkę i studni.

Ciecze, które można pompować:

- Do pompowania wody czystej (), deszczówki.
- Zaleca się profilera i zestawu wlotowego z węzłem wlotowym, filtrem wlotowym i zaworem zwrotnym, aby zminimalizować długi czas naprawy i uszkodzenia pompy spowodowane przez kamienie i twarde ciała obce.

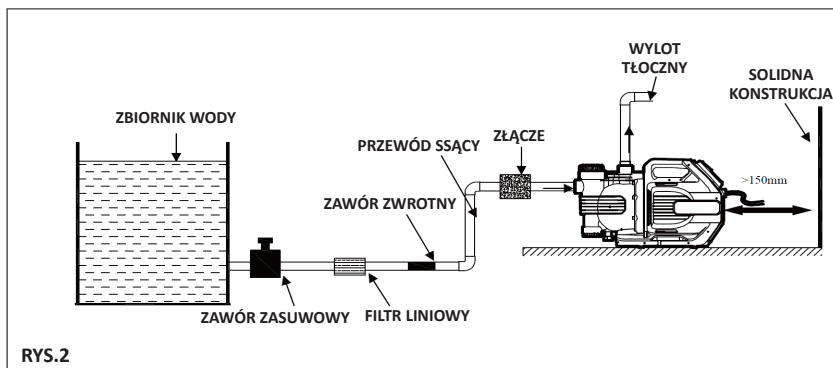
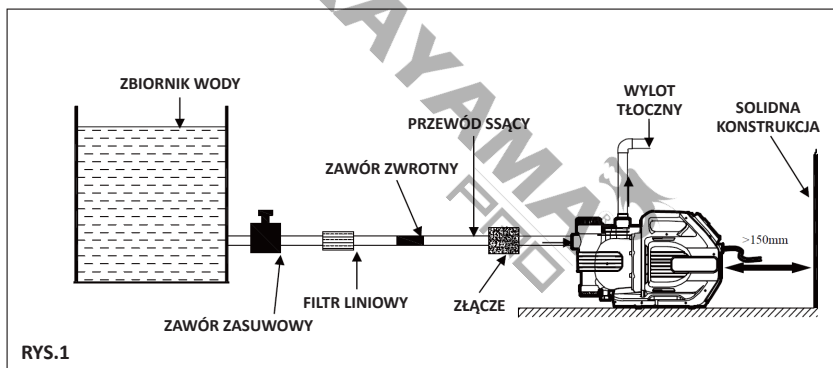
POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

- Zasilacz ma niezawodne połączenie z uziemieniem i jest połączony z przekaźnikiem zabezpieczającym przed prądem upływu dla maksymalnego prądu upływu 30 mA.
- Pompę włącza się, dotykając przycisku "RESTART" (niektóre modele mogą mieć przycisk "ON").
- Pompa posiada termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem, które automatycznie wyłącza pompę w przypadku przegrzania. Pompa wody automatycznie uruchomi się ponownie po spadku temperatury.

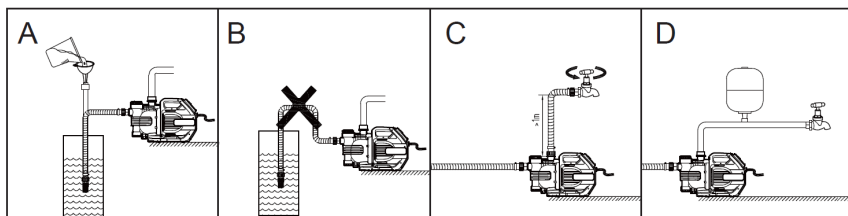
SCHEMAT INSTALACJI RUROCIĄGU



Patrz poniższy schemat połączeń rur. (Rys.1 i Rys.2)



PRZYGOTOWANIE



- Umieść pompę na równym i stabilnym podłożu lub przymocuj ją do podłoża.
- Podłącz wąż ssący.
- W razie owinąć taśmę teflonową wokół gwintu, aby zapobiec wyciekowi powietrza na złączu.

WSKAZÓWKI:

- Aby skrócić czas absorpcji wody, zaleca się napełnienie węża absorpcyjnego wodą przed podłączeniem go do pompy. (Rys. A).
 - Używany wąż wlotowy wody ma co najmniej 3/4" i jest to wąż odporny na podciśnienie lub odporna na ciśnienie twarda rura wzmocniona gwintami.
 - Używany wąż wlotowy wody powinien być wyposażony w zawór wlotowy wody zapobiegający opróżnieniu węża ssącego po użyciu.
 - Jeśli wąż wlotowy wody nie jest uszczelniony, powietrze w wężu uniemożliwi przedostanie się wody.
 - Włot wody musi być wystarczająco zanurzony w wodzie, aby zapobiec zatrzymaniu pompy, gdy poziom wody spadnie.
 - Podczas instalacji rury wlotowej wody i rury ciśnieniowej należy unikać mechanicznego skręcania i ciągnięcia pompy wodnej.
 - Rura wlotowa wody powinna być podłączona do pompy, a rura nie powinna znajdować się wyżej niż pompa, w przeciwnym razie w rurze utworzą się pęcherzyki powietrza, które utrudnią przepływ wody. (Rys.B)
- Przyłączyć przewodu ciśnieniowego

WSKAZÓWKI:

- Wąż ciśnieniowy musi być w stanie wytrzymać maksymalne ciśnienie pompy.
 - Wąż ciśnieniowy 1/2" można również podłączyć za pomocą odpowiedniego złącza, ale zmniejszy to przepływ wylotowy.
 - Aby skrócić czas zasysania, należy powiększyć wąż ciśnieniowy o około 1 m (rys. C).
 - Nawet minimalne uszczelnienie doprowadzi do awarii, dlatego zaleca się zainstalowanie elementu wyrównującego ciśnienie (takiego jak zbiornik ciśnieniowy) po stronie ciśnieniowej, co może zmniejszyć liczbę iteracji w celu uruchomienia pompy. (Rys.D)
 - W celu uproszczenia opróżniania systemu i obniżenia ciśnienia zaleca się zainstalowanie przełącznika przelewowego między pompą a przewodem ciśnieniowym. Podczas opróżniania pompy można zapobiec przelaniu się wody z przewodu ciśnieniowego poprzez zamknięcie przełącznika przelewowego.
- Podłącz do zasilania.
 - Wszystkie urządzenia odcinające (dysze wtryskowe, zawory itp.) w wężu ciśnieniowym muszą być całkowicie otwarte podczas wtryskiwania i zasysania wody, aby powietrze w wężu mogło całkowicie się ulotnić. (Rys. C)
 - Rys.1. Przykręć złączki nr 3 i wlej wodę do wlotu wody w głowicy pompy, aż do jej przelania.
 - Rys.1. Przykręć złączkę nr 3 do wlotu wody i dokręć ją.

URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE

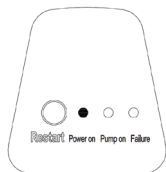
Uruchomienie

- Podłącz zasilacz do gniazda zasilania.
- Naciśnij palcem przycisk "Restart" na panelu sterowania, a pompa zacznie pompować wodę. (W niektórych modelach może to być przycisk "ON", ale funkcja jest taka sama).

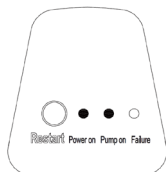
Wyłączenie

- Odłącz wtyczkę od gniazdka ściennego.
- Sprawdź ciśnienie w stronie ciśnieniowej. Jeśli występuje ciśnienie, zwolnij je, przekręcając zawór.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE WSKAŹNIKÓW LED



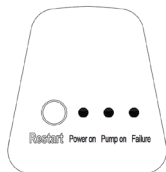
- Wskaźnik "Power on" (Zasilanie włączone) się.
- Oznacza to, że jest zasilane, ale pompa nie . Naciśnij przycisk "Restart", aby uruchomić pompę.
- Możliwe jest również, że pompa znajduje się w trybie konserwacji i wyłączenia ciśnieniowego i automatycznie rozpocznie pompowanie, gdy ciśnienie w rurociągu po stronie ciśnieniowej będzie niższe niż ciśnienie początkowe.



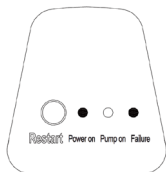
- Się wskaźnik "Power on" (Zasilanie włączone) oraz wskaźnik "Pump on" (Pompa włączona).
- Oznacza to, że pompa pracuje normalnie, pompując wodę.



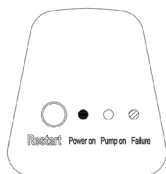
- Wskaźnik "Power on" (Zasilanie włączone) miga przez 1 sekundę/czas.
- Naciśnięcie przycisku "Restart" w tym czasie jest nieskuteczne. Oznacza to, że pompa znajduje się w trybie gotowości, a w rurociągu po stronie ciśnieniowej panuje ciśnienie. Po odebraniu wody lub spadku ciśnienia pompa uruchomi się ponownie.



- Wskaźnik "Power on" (Zasilanie włączone) się.
- Świeci się również wskaźnik "Pompa włączona" i wskaźnik "Awaria".
- Oznacza to, że pompa pompuje wodę, ale w rurociągu nie ma przepływu wody. W przypadku braku wody przez 30 sekund pompa przejdzie w tryb wyłączenia.



- Świeci się wskaźnik "Zasilanie włączone". Świeci się wskaźnik "Awaria". Naciśnij przycisk "Restart", aby ponownie uruchomić pompę.
- Oznacza to, że wystąpiła usterka i pompa przestała działać. Może to być spowodowane brakiem źródła wody, zablokowaniem sita filtra, nieszczelnością przewodu wlotowego wody lub uszkodzeniem części pompy. Sprawdź i usuń usterkę zgodnie z sekcją "Rozwiązywanie problemów".



- Kontrolka “Zasilanie włączone” świeci się. Wskaźnik “Awaria” miga przez 1 . W tym czasie naciśnięcie przycisku “Restart” jest nieskuteczne. Pompę można ponownie uruchomić dopiero po odłączeniu wtyczki i usunięciu usterki.
- Oznacza to, że wystąpiła usterka i pompa przestała działać. Może to być spowodowane nieszczelnością rurociągu po stronie ciśnieniowej lub nieszczelnością uszczelki głowicy pompy urządzenia, a urządzenie jest często wyłączane i włączane, co powoduje aktywację funkcji ochrony.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa nie działa lub zatrzymuje się nagle podczas pracy.	Zasilanie zostało przerwane/zewnętrzne źródło zasilania nie jest podłączone.	Sprawdź urządzenie zabezpieczające i połączenie elektryczne, a następnie włącz zewnętrzne źródło zasilania.
	Przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.	Zleć kontrolę urządzenia profesjonalnemu elektrykowi.
	Mechaniczny system uszczelniający.	Jeśli pompa nie jest używana przez dłuższy czas, system uszczelnienia mechanicznego będzie wykazywał opór. Wyłącz pompę, odłącz ją od zasilania i pozwól jej ostygnąć. Obrócić wał śrubokrętem. Gdy wał jest luźny, pompa może być.
	W rurociągu występuje ciśnienie, a wyłącznik ciśnieniowy odcina obwód.	Po otwarciu zaworu wyłącznik ciśnieniowy włączy się automatycznie po zwolnieniu ciśnienia.
	Wysokość montażu baterii przekracza wartość ciśnienia ustaloną przez presostat.	W razie potrzeby wyreguluj wartość ciśnienia przetłacznika ciśnienia.
	Inne wady.	Poproś dział konserwacji o sprawdzenie maszyny.
Niewystarczający/b rak przepływu (lub niezdolność do zasysania)	Bрудna woda lub ziarniste ścieki zmniejszają wydajność pompowania.	Wyczyść sito filtra i wymień uszkodzone części (takie jak zużyty wirnik itp).
	Wąż/linka/ekran są zablokowane.	Wyczyść przewód rurowy/wyczyść ekran.
	Wąż/system rur jest uszkodzony.	Wymienić rurociąg.
	Wąż wlotowy jest zbyt miękki, co powoduje, że pompa zasysa płasko i nie jest w stanie pompować wody.	Wymienić na gwintowany wzmocniony wąż próżniowy lub odporny na ciśnienie twardy wąż.
	W głowicy pompy znajduje się powietrze, ale jest ona wypełniona wodą.	Napełnij głowicę pompy wodą.
	Port ssący jest zanurzony w wodzie na głębokość mniejszą niż 10 cm.	Sprawdź, czy źródło wody jest wystarczające i zanurz gniazdo ssące w wodzie na ponad 10 cm.
Złącze przewodu ssącego nie jest uszczelnione.	Wymienić uszczelnienie połączenia, aby było całkowicie wodoszczelne.	

Urządzenie się w krótkim.	Rurociąg lub pompa są zablokowane, a wyłącznik termiczny odcina obwód.	Usunąć blokadę i włączyć zasilanie w celu pompowania wody po całkowitym ostygnięciu pompy.
	Wyłącznik termiczny odcina obwód, ponieważ temperatura otoczenia lub wody jest zbyt wysoka.	Upewnij się, że temperatura wody i otoczenia jest niższa niż 35°C, a następnie włącz zasilanie pompowania wody.
	W rurociągu występuje ciśnienie, a wyłącznik ciśnieniowy odcina zasilanie.	Po otwarciu kranu wyłącznik ciśnieniowy włączy się automatycznie zwolnieniu ciśnienia.
	Pęknięcie wirnika powoduje blokadę.	Wyznacz dział konserwacji do sprawdzenia maszyny.
Pompa jest często uruchamiana.	Nieszczelny rurociąg lub złącze.	Sprawdź węże i złącza i zainstaluj je prawidłowo, aby upewnić się, że nie ma wycieków.
	Ciała obce utknęły w zaworze zwrotnym, powodując wyciek.	Sprawdź zawór zwrotny, w razie potrzeby dodaj zawór zwrotny po stronie wlotowej. się zainstalowanie filtra po stronie wlotowej.
Wyłącznik ciśnieniowy nie działa (nie się).	Ciała obce utknęły w rdzeniu elektronicznego zaworu przełącznika ciśnienia.	Zaleca się zainstalowanie filtra po stronie wlotowej w celu oczyszczenia z ciał obcych.

KONSERWACJA

- Pompa nie wymaga konserwacji. Aby jednak zapewnić długi okres eksploatacji, zalecamy regularne kontrole i czyszczenie.
- Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć pompę i wyjąć wtyczkę z .
- Należy regularnie sprawdzać, czy profil jest czysty. W przypadku widocznych pozostałości należy podjąć następujące działania:
 - Rys. 1 odkręcić część numer 2.
 - Wyjmij filtr wstępny i włóż go pod bieżącą wodę w celu wyczyszczenia.
 - Ponownie zainstaluj profil wstępny, wkręć część nr 2 i dokręć ją.
- Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas lub musi zostać wyjęta na okres , należy przepłukać ją wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeśli istnieje ryzyko , pompę należy całkowicie opróżnić. Po długim okresie bezczynności należy się, że wirnik obraca się prawidłowo, włączając i wyłączając pompę na krótki czas.
- Jeśli pompa zacina się, podłącz przewód ciśnieniowy do przewodu wodnego i odłącz wąż wlotowy. Włącz wodę, włącz pompę kilka razy na około 2 sekundy. Większość zatorów można usunąć w ten .



- Ostrzeżenie! Odłączyć pompę od zasilania!**
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Ostrzeżenie! Pompy nigdy nie wolno używać bez wody!**

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

SMALTIMENTO SMALTIMENTO

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziata grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

* Производителите си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илустрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от авторизиран сервис на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipament neaprovizionat poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănilor și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu menajerie!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

* Producătorul zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju izvoditi samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguravanom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

OKOLIŠNO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i jedinica i dodaci, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti sukladno tome. Plastične komponente alata označene su prema svom materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlazite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegili kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u ekološki prihvatljive reciklažne pogone.

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli z linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcji, którą właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie , przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie, a także urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

NAKAYAMA
PRO

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επίαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablllo, çelësa, mbyjtjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekiđaći, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnovljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

SL

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SK

Čerpadla bili vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kľe, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakty čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neopráveným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Пумпите се произведени во съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компанија се предоставят с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на помпата (касова бележка од магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие од документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од испращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, преклучуватели, патроници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазвање на инструкциите на производителата.
- 3) Помпи, които са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзвање към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промјана на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почиствање на помпата.
- 11) Контакт на помпата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материјалот. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на помпата не се удължава или подновува. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазвање на гаранционните условија. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Грчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Пумпите се произведени по строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на помпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Помпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Помпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени помпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напојен различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напој.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на помпата.
- 11) Контакт на помпата со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Помпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Помпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени помпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на помпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или помпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на помпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau corozivității.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau pompele care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

HU

A szivattyú gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda cirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hant tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Ĥsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti iehor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modifikirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania stłej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".